

DE BUET

SEPTEMBER OKTOBER 2026



DE BUET *subscribe*

LU

DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWWEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail un mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

EN

YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our "Gemengebuet" is only available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version, then order it by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

FR

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

Depuis janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu.

Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

Desde de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu.

Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



DE BUET

www.remich.lu



A Gedanken un de Jean-Marc

Léif Biergerinnen a Bierger,

Mat grousser Trauer huet d'Stad Réimech den Doud vum Jean-Marc Hierzig, fréiere Gemengevertrieder, ze Kenntnis geholl. De Jean-Marc war e Mënsch, dee mat vill Liewensfreed, Häerzblutt an engem staarke Sënn fir d'Allgemengheet seng Heemechtsstad matgestalt huet. Iwwer vill Jore war hie mat grousssem Engagement am Gemengerot, a verschiddene Gemengekommissiounen an am Veräinsliewen aktiv.

Mat senger oppener Aart, senger Hëllefsbereetschaft a sengem konstruktive Geescht huet hien d'Liewe vun eiser Gemeng op villfälteg Aart a Weis beräichert a mat gepräägt.

Als Gemengevertrieder huet hien sech mat Iwwerzeegung, Respekt an Integritéit fir d'Interesse vun de Biergerinnen a Bierger agesat. Säin Asaz, seng Zouverlässegkeet an d'Freed, sech fir anerer anzesetzen, hu Spueren hannerlooss, déi wäerten an dankbarer Erënnerung bleiwen.

Mir wäerten de Jean-Marc a respektvoller a gudder Erënnerung behalen.

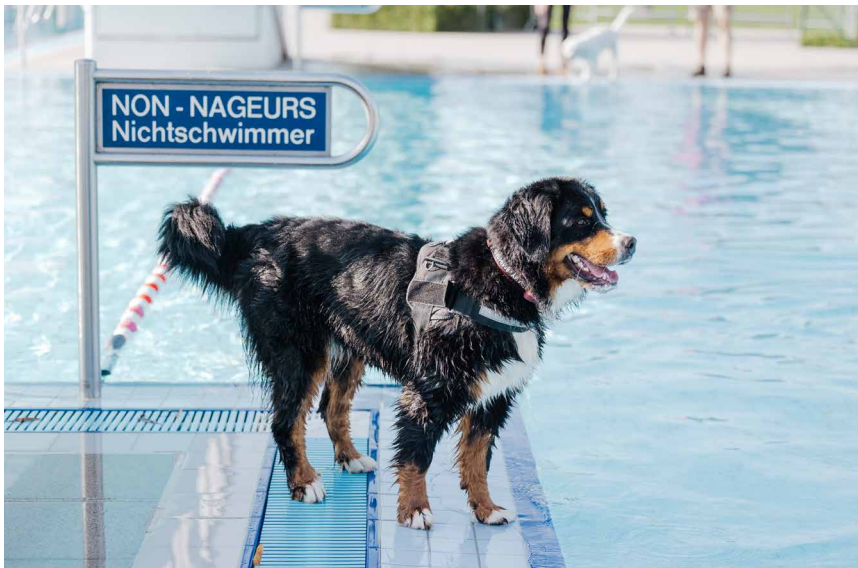
De Schäffen- a Gemengerot vun der Stad Réimech



AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN



26

Aus der Gemeng *Infos commune*

Informationen zu neuen
Verordnungen und Gebühren

Sproochcoursen 2026-2027

Sport loisir 2026-2027

Aufrufe

Chrëschtmoart zu Réimech
2026 – Elo als Aussteller
umellen!

Commemoratiounsdag

Ofschafung vun den Ecobac'en
ab dem 1. Januar 2027

Chantiers

06

Map

Shop local

08

Adressen *Adresses*

Ville de Remich
Centre visit Remich
Tourist Info
Adresses utiles

10

Politik *Politique*

Sitzung des
Gemeinderates

40

Reportage

Aschenbecher
„Zéro mégot“

42

Klima, Natur & Ėmwelt *Climat, Nature & Environnement*

SIAS
kierfchen.lu

46

Zesummeliewen *Vivre-ensemble*

50+
Club Wëlle Wäin
Jugendhaus
Eltereschoul
Réckbléck



51

Picture report

60

Agenda

Impressum



- 1 Bijouterie Nicole Feller
- 2 Die Brille
- 3 Optik Milbert
- 4 Moes Frères
- 5 Électricité Bauer
- 6 Papeterie Schomer
- 7 Voyages Emile Weber
- 8 Centre visit Remich / Navi Tour
- 9 Cactus
- 10 Green Calyx
- 11 F&A – Barber Shop
- 12 Cora's Hundesalon
- 13 Blu Store
- 14 Salon Figaro
- 15 Salon Sylvie
- 16 Intercoiffure La Coiffe
- 17 Le petit Salon
- 18 Salon Moustache
- 19 Salon Candy Maria
- 20 Photo design
- 21 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 22 Boucherie Clement
- 23 Primavera
- 24 New Paris Mode
- 25 DFS Shop
- 26 Design Stuff
- 27 Menuiserie Bichler
- 28 Garage Rennel
- 29 Toiture Schengen-Koch
- 30 Chauffage sanitaire Fabros
- 31 Service de nettoyage Top Net de Luxe

- 32 Auto-école Weber Alain
- 33 Nettoyage Correct
- 34 Retouches services A&M
- 35 Pharmacie des Vignerons
- 36 Fonck Solutions
- 37 Marché tropical
- 38 Paula Nails
- 39 Mebaulux S.A.
- 1 Pavillon St. Martin Caves St. Martin, Caves Gales & Caves Krier Frères
- 2 Hostellerie des Pêcheurs
- 3A Pavillon Desom
- 3B Caves Desom
- 4 Domaine Mathis Bastian
- 5 Hotel-Restaurant Domaine de la Forêt
- 6 Domaine L&R Kox
- 7 Alibi Bar
- 8 Pizza Hut
- 9 Mc Donald's
- 10 Restaurant Ichiban
- 11 Restaurant Zhong-Hua
- 12 Domaine Goldierg - Benoît & Claude
- 13 La Passerelle
- 14 Café du Pont
- 15 Hotel-Restaurant Esplanade
- 16 Niners
- 17 Pizzeria Um Moart
- 18 Café de la Poste
- 19 Caves Olga & Marc Kox-Plyta

- 20 Oriental Kebab
- 21 Pasta Cosy
- 22 Brutzelschëff
- 23 Restaurant-Pizzeria Quai 14
- 24 Domaine Claude Bentz
- 25 Brasserie Um Schëff
- 26 Gelateria Valentino
- 27 Restaurant Kiyomi
- 28 Restaurant Ghandi
- 29 Friture Weyler
- 30 Le Queen's Borsalino
- 31 Institut Viti-Vinicole
- 32 Brasserie "La Cigale"
- 33 Restaurant Umisaki
- 34 Hotel-Restaurant Casa 49
- 35 Café de l'Europe
- 36 Tiny Bar
- 37 La Spagheteria
- 38 Restaurant Lëtzebuerger Haff
- 39 La Voile d'Azur
- 40 Restaurant Jia Yao
- 41 Restaurant d'Innah
- 42 Op der Musel - Boulangerie-Pâtisserie
- 43 Brasserie an der Schwemm

- Stations-service
- WCs publics
- Banques
- Point Poste
- Parking
- Office du tourisme

ASSURANCES

Assurances LALUX
Maiorano Elio
Assurances LALUX Marc Lux
Assurances Foyer Welter et Schmitz

IMMOBILIÈRES

Immobilière Joe Rock
Immobilière Claude Michels
Bureau immobilier Daniel Frères





ADRESSEN

Adresses

Ville de Remich

6, rue Enz
L-5532 Remich
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227
remich.lu
info@remich.lu
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00			07:00-13:00	
		18:00*		

* 1. Mittwoch im Monat: 07:00-12:00 & 13:00-18:00
1^{er} mercredi du mois : 07:00-12:00 & 13:00-18:00

Andere Verwaltungsabteilungen / Autres départements administratifs				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00			08:00-12:00	

Nachmittags nur mit Termin
Après-midi uniquement sur rdv

Nur mit Termin
Uniquement sur rdv

SMS2Citizen

E gratis Alert-System fir Ären Handy, deen lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen informéiert.
Un service gratuit pour être informé sur son téléphone portable, mis à disposition par l'administration communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au courant des événements communaux importants.



Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
visitremich



03.06.2026

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ	Bürgermeister / Bourgmestre
--------------	-----------------------------

Jean-Paul KIEFFER Rita WALLERICH	Schöffen / Échevins
-------------------------------------	---------------------

Dael FRÈRES Danièle HENSGEN-LIBAR Jean-Marc HIERZIG Tania MARTINS Jean-Pierre SCHENGEN Luc THILLMANN Jean-Paul WILTZ	Gemeinderäte / Conseillers
--	----------------------------

Cathy DIEDERICH	Amtierende Gemeindesekretärin Secrétaire communale faisant fonction
-----------------	--

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Christine SCHMIT	Gemeindesekretärin Secrétaire communale
------------------	--

Guy MATHAY	Gemeinderat / Conseiller
------------	--------------------------

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalangelegenheiten

- Nach bestandenen Examen, definitive Anstellung von Frau Madeline THULL für das Einnahmeregister der Stadt Remich
- Ernennung von Herrn Ben CONRAD als Gemeindeangestellter für die Informatikabteilung mit einem auf ein Jahr befristeten Vertrag
- Entscheidung über die Einstufung von Herrn Gilles MICHELY, Sportkoordinator

Verordnungen

- Anpassung der Verordnungen betreffend verlängerte Öffnungszeiten von Schankstätten.
Die Verordnungen können im Sekretariat angefragt werden oder auf unserer Internetseite heruntergeladen werden.

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung eines Pachtvertrags zwischen der Stadt Remich und der Firma PLI-sàrl über einen Teil eines Grundstücks mit einer Fläche von ca. 35 m², gelegen am Chemin de la Forêt, mit der Nummer 233/2744
- Genehmigung einer Übertragungsurkunde, mit der die Firma MN Transports der Stadt Remich unentgeltlich ein Grundstück im Ortsteil „Rue Dicks“, Kataster-Nr. 215/2492, mit einer Fläche von 0,68 Ar für gemeinnützige Zwecke zur Eingliederung in das öffentliche Straßennetz überträgt.

Andere Entscheidungen

- Ernennung von Herrn Luc THILLMANN zum Vertreter der COPIL Natura 2000 Gutland Musel für die Stadt Remich
- Festlegung eines neuen Ortes für die Schließung von Ehen und Lebenspartnerschaften, insbesondere der Räume auf dem Gelände des Weinbauinstituts

Finanzen

Einnahmen

- Einnahmen in Höhe von insgesamt 195.512,19 € für das Haushaltsjahr 2025 und 5.657.332,95 € für das Haushaltsjahr 2026 wurden genehmigt.

Schaffung von neuen Haushaltspostens

- 2/263/744612/99001 Finanzielle Beteiligung der Gemeinden am Streetwork-Projekt
- 2/823/705100/99001 Gemeindebeteiligung am Umsatz – Schwimmbad-Verkaufsautomat
- 3/263/648310/99001 Vor-Ort-Analyse und Entwicklung eines Streetwork-Dienstes

Affaires de personnel

- Après réussite aux examens, nomination définitive de Madame Madeline THULL pour les besoins du service recette de la Ville de Remich
- Engagement de Monsieur Ben CONRAD en tant qu'employé communal pour le service informatique avec un contrat à durée déterminée d'un an
- Décision de classement de grade de Monsieur Gilles MICHELY, coordinateur sportif

Règlements

- Adaptation des règlements sur les nuits blanches.
Les règlements peuvent être demandés auprès du secrétariat communal ou être consultés sur notre page internet.

Contrats et conventions

- Approbation d'un contrat de bail entre la Ville de Remich et la société PLI-sàrl pour une partie d'une parcelle avec une superficie d'environ 35 m², située Chemin de la Forêt, portant le numéro 233/2744
- Approbation d'un acte de cession par lequel la société MN Transports cède gratuitement à la Ville de Remich un terrain au lieudit « Rue Dicks », numéro cadastral 215/2492, d'une contenance de 0,68 are dans un but d'utilité publique avec l'intégration dans la voirie publique.

Autres décisions

- Désignation de Monsieur Luc THILLMANN en tant que représentant COPIL Natura 2000 Gutland Musel pour la Ville de Remich
- Désignation d'un nouveau lieu de célébration des mariages et partenariats, notamment les salles sur le site de l'Institut viti-vicole

Finances

Recettes

- Des titres de recettes d'un montant total de 195.512,19 € de l'exercice 2025 et de 5.657.332,95 € de l'exercice 2026, ont été approuvés.

Création de nouveaux articles budgétaires

- 2/263/744612/99001 Contribution financière des communes au projet Streetwork
- 2/823/705100/99001 Participation communale au chiffre d'affaires – distributeur automatique piscine
- 3/263/648310/99001 Analyse de terrain et développement d'un service Streetwork

Zusätzliche Mittel

Crédits supplémentaires

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Initialguthaben / Crédit initial	Zusatzguthaben / Crédit supplémentaire
3/241/608114/99001 Wärme - Crèche Burenhaus / Muselnascht / Chaleur - Crèche Burenhaus / Muselnascht	19.000,00 €	20.000,00 €
3/263/648310/99001 Vor-Ort-Analyse und Entwicklung eines Streetwork-Dienstes Analyse de terrain et développement d'un service Streetwork	0,00 €	60.000,00 €
4/621/222100/23001 Erneuerung Dr F. Kons Platz / Réaménagement de la Place Dr F. Kons	496.009,11 €	250.000,00 €

Stadtplanung

- Genehmigung der Parzellierung mehrerer Grundstücke im Rahmen der Neugestaltung des Parkplatzes „Muselfeld“ in Remich

Arbeiten

- Genehmigung eines Nachtragsangebots in Höhe von insgesamt 900.000,00 € für die Neugestaltung des Dr F. Kons Platzes aufgrund von Mehrkosten, die durch technische Anpassungen, zusätzliche Anforderungen des Bauherrn sowie durch während der Bauarbeiten vorgenommene Änderungen entstanden sind, insbesondere in Bezug auf die Stromversorgung, die Terrassen, die technischen Anlagen und das Wasserspiel.
(9 Ja-Stimmen, 2 Gegen-Stimmen)

Musikschule

- Genehmigung der provisorischen Schulorganisation der „Regional Museksschoul Syrdall“ für das Jahr 2026-2027

Schulwesen

- Zuteilung von Lehrkräften 2026-2027 für die Grundschule
 - Frau Jennifer MAES wird für die freie Stelle C1 1p 100% vorgeschlagen
 - Vorschlag folgender Damen für die freien Stellen C2-4 3p 100 %: Inès ARGUETA-LEY (9 Stimmen), Lynn KAYSER (8 Stimmen) und Anne THILLMANN (8 Stimmen)

Urbanisme

- Approbation du morcellement de plusieurs parcelles dans le cadre du réaménagement du parking « Muselfeld » à Remich

Travaux

- Approbation d'un devis supplémentaire au montant total de 900.000,00 € pour le réaménagement de la Place Dr F. Kons en raison de surcoûts engendrés par des adaptations techniques, des demandes complémentaires du maître d'ouvrage ainsi que par des modifications intervenues en cours de chantier, notamment au niveau de l'alimentation électrique, des terrasses, des équipements techniques et du jeu d'eau.
(9 voix pour, 2 voix contre)

École de musique

- Approbation de l'organisation provisoire de l'école de musique „Regional Museksschoul Syrdall“ pour l'année 2026-2027

Enseignement

- Affectation d'enseignants pour l'enseignement fondamental 2026-2027
 - Proposition de Madame Jennifer MAES pour le poste vacant C1 1p 100 % (9 Ja-Stimmen / 9 voix pour)
 - Proposition des dames Inès ARGUETA-LEY (9 voix), Lynn KAYSER (8 voix) et Anne THILLMANN (8 voix) aux postes vacants C2-4 3p 100 %

26.06.2026

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ

Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER

Rita WALLERICH

Schöffen / Échevins

Daniel FRÈRES

Jean-Marc HIERZIG

Tania MARTINS

Guy MATHAY

Gemeinderäte / Conseillers

Jean-Pierre SCHENGEN

Luc THILLMANN

Jean-Paul WILTZ

Christine SCHMIT

Sekretärin / *Secrétaire communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Danièle HENSGEN-LIBAR

Gemeinderätin /

Conseillère communale

(Stimmabgabe per Vollmacht / *vote par procuration* à Jean-Paul WILTZ)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / *Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.*

Personalangelegenheiten

- Genehmigung des Rücktritts von Herrn Gilles MICHELY von seinem Amt beim Bürgeramt mit Wirkung zum 31. Juli 2026

Verordnungen

- Anpassung der Friedhofs- und Bestattungsordnung: Modernisierung der Verordnung und Anpassung an die geltenden Rechtsvorschriften:
 - Einbeziehung der Einäscherung und der Verstreuerung der Asche, insbesondere durch die Schaffung eines eigens dafür vorgesehenen „Gedenkgartens“,
 - Anpassung der Bestattungsfristen an moderne hygienische Anforderungen,
 - Einführung von Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten (DSGVO),
 - Präzisierung der Vorschriften bezüglich Grabstätten, Grabdenkmälern und Arbeiten auf dem Friedhof,
 - Vereinfachung und Aktualisierung bestimmter Verfahren, um den aktuellen Praktiken Rechnung zu tragen und die administrative Verwaltung des Friedhofs zu verbessern.
 (Tania Martins war bei der Abstimmung abwesend).

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung eines Nachtrags zur Partnerschaftsvereinbarung zwischen der Stadt Remich und dem Fremdenverkehrsamt von Remich (Tania Martins war bei der Abstimmung abwesend)

Andere Entscheidungen

- Genehmigung der mehrjährigen Strategie des SIAS im Rahmen des Naturpakts
- Zustimmung zum Kommunikations- und Informationskonzept des SIAS
- Beschluss, im Rahmen der klimaanpassenden Maßnahmen gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des „Pacte Nature“ zur Kohlenstoffbindung beizutragen und die Widerstandsfähigkeit der Wälder zu stärken
- Einverständnis zur finanziellen Beteiligung am Projekt „Wohnbaulandstrategie“
Die deutsch-luxemburgische Grenzregion Obermosel verzeichnet unter dem Einfluss Luxemburgs ein starkes Bevölkerungs- und Wirtschaftswachstum. Die Kommunen auf beiden Seiten der Grenze stehen vor ähnlichen Herausforderungen: begrenzte Verfügbarkeit von Bauland, steigende Nachfrage nach Wohnraum und zunehmender Druck auf die Infrastruktur.

Affaires de personnel

- Accord de la démission de Monsieur Gilles MICHELY de son poste auprès de l'Office des citoyens avec effet au 31 juillet 2026

Règlements

- Adaptation du règlement sur les cimetières et inhumations : modernisation du règlement et mise en conformité dudit règlement avec la législation actuelle :
 - intégration de la crémation et de la dispersion des cendres, notamment par la création d'un « Jardin du souvenir » destiné à cet usage,
 - adaptation des délais d'inhumation aux exigences sanitaires modernes,
 - introduction des dispositions liées à la protection des données personnelles (RGPD),
 - précision des règles relatives aux concessions, aux monuments funéraires et aux travaux dans le cimetière,
 - simplification et actualisation de certaines procédures afin de tenir compte des pratiques actuelles et d'améliorer la gestion administrative du cimetière.
 (Tania Martins absente pour le vote)

Contrats et conventions

- Approbation d'un avenant à la convention de partenariat entre la Ville de Remich et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Remich (Tania Martins absente pour le vote)

Autres décisions

- Approbation de la stratégie pluriannuelle du SIAS dans le cadre du Pacte Nature
- Approbation du concept de communication et d'information du SIAS
- Décision de contribuer à la séquestration de carbone et renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation du climat, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature
- Accord de participation financière au projet « Wohnbaulandstrategie »
La région frontalière germano-luxembourgeoise de la Haute Moselle connaît une forte croissance démographique et économique sous l'influence du Luxembourg. Les collectivités des deux côtés de la frontière font face à des défis similaires : disponibilité limitée des terrains, hausse de la demande en logements et pression croissante sur les infrastructures.

Ziel des Projekts ist die Erarbeitung einer grenzüberschreitenden Strategie zur Entwicklung von Wohnbauland, die auf die lokalen Bedürfnisse zugeschnitten und zwischen den Partnern abgestimmt ist.

Die Arbeiten umfassen eine Bedarfsanalyse, die Erstellung einer gemeinsamen Datenbank, die Erfassung der verfügbaren Flächen und die Ermittlung von Entwicklungspotenzialen.

Pilotprojekte, partizipative Workshops und methodische Instrumente werden es ermöglichen, innovative und flächensparende Lösungen zu erproben.

Ziel ist es, einen grenzüberschreitenden Handlungsrahmen zu definieren, der eine nachhaltige Stadtentwicklung und die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum fördert.

- Gesamtbudget: 275.855 €
- Beteiligung der Stadt Remich: 91.952 €
- Bewilligte Fördermittel: 36.780,67 € vom Ministerium für Wohnungswesen und 55.171 € aus dem Interreg-Programm
- Projektlaufzeit: 01.05.2026 – 31.12.2028
- Genehmigung des Rücktritts von Frau Susana RODRIGUES aus der Kommission für interkulturelles Zusammenleben
- Errichtung und Gestaltung einer Fläche zur Ascheverstreuerung auf dem Friedhofsgelände

Le projet vise à élaborer une stratégie transfrontalière de développement du foncier résidentiel adaptée aux besoins locaux et coordonnée entre les partenaires.

Les travaux comprendront une analyse des besoins, la création d'une base de données commune, le suivi des surfaces disponibles et l'identification des potentiels de développement.

Des projets pilotes, ateliers participatifs et outils méthodologiques permettront de tester des solutions innovantes et économes en espace.

L'objectif est de définir un cadre d'action transfrontalier favorisant le développement urbain durable et la création de logements abordables.

- Budget total : 275.855 €
- Participation de la Ville de Remich : 91.952 €
- Subsidies accordés : 36.780,67 € du Ministère du Logement et 55.171 € de l'Interreg
- Durée du projet : 01.05.2026 – 31.12.2028
- Approbation de la démission de Madame Susana RODRIGUES de la commission du vivre-ensemble interculturel
- Création et aménagement d'une parcelle de terrain destinée à la dispersion des cendres dans l'enceinte du cimetière

Vergabe ordentlicher Zuschüsse

Amiperas, section Remich	1.000 €
Fraen a Mammen, Remich	500 €
Frënn vun de Guiden a Scouten	6.000 €
Scouts et Guides St Cunibert Remich	3.500 €
Amicale CIS Remich	1.300 €
Coin de Terre et du Foyer, section Remich	250 €
Lucilivines	250 €
Syndicat d'Initiative Remich	2.200 €
Basketball Club Musel Pikes	3.500 €
Cercle de Gymnastique Remich	3.500 €

Allocation de subsides ordinaires

Dësch Tennis Club Remich	3.500 €
Playcornhole.lu	250 €
Tennis Club Réimech	3.500 €
Union Remich-Bous	3.500 €
Union Remich-Bous (nettoyage régulier des vestiaires)	7.800 €
Supporterclub URB	250 €
Chorale Ste Cécile	2.200 €
Geschichtsfrënn Réimech	1.000 €
Harmonie Municipale Concordia	5.000 €

Schulorganisation

- Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027

Finanzen

- Die Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2025 noch einzuziehenden Einnahmen in Höhe von 112.758,49 € und von 4.624,70 € in Form von Entlastungen wird einstimmig angenommen.

Arbeiten

Genehmigung von Kostenvoranschlägen:

- Erneuerung der Straßenbeleuchtung mit einem Gesamtbetrag von 45.000,00 €
- Sicherung einer Felswand mit einem Gesamtbetrag von 200.000,00 €
- Gestaltung des Schulhofs in der Rue Enz mit einem Gesamtbetrag von 65.000,00 €

Organisation scolaire

- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'exercice 2026-2027

Finances

- L'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2025 avec un montant de 112.758,49 € et 4.624,70 € en décharges, est approuvé.

Travaux

Approbation de devis :

- Rénovation de l'éclairage public au montant total de 45.000,00 €
- Sécurisation de falaise au montant total de 200.000,00 €
- Aménagement préau cour d'école rue Enz au montant total de 65.000,00 €

QUESTIONS POLITIQUES

Politische Fragen

Anfragen der Partei „Piraten“ und Antworten des Schöffengerates
Questions introduites par le parti politique « Piraten » et réponses du collège échevinal

1. Organisation der Cavalcade von Remich

Was die Cavalcade betrifft, erkennen viele Einwohner die Bedeutung dieser traditionellen Veranstaltung für das städtische Leben und die Attraktivität von Remich an.

1. Organisation de la Cavalcade de Remich

Concernant la Cavalcade, plusieurs habitants reconnaissent l'importance de cet événement traditionnel pour l'animation et l'attractivité de Remich.

Sie fordern jedoch, dass Überlegungen angestellt werden, um Lärmbelästigungen, Verkehrsprobleme und unsoziales Verhalten zu verringern, insbesondere durch die Suche nach einem geeigneteren Standort für die wichtigsten Einrichtungen und Veranstaltungen.

In diesem Zusammenhang könnte insbesondere geprüft werden, ob bestimmte Einrichtungen und Hauptattraktionen auf dem Parkplatz des Schwimmbads organisiert werden könnten, um die Ruhe der Anwohner im Stadtzentrum besser zu gewährleisten und gleichzeitig den festlichen und volkstümlichen Charakter der Veranstaltung zu bewahren.

Antwort:

Zunächst möchten wir daran erinnern, dass die Cavalcade vom Verein „Cavalcade Réimech“ organisiert wird, der die Verantwortung für die Planung und Durchführung der Veranstaltung trägt. Die Stadt Remich unterstützt diese Veranstaltung in verschiedenen Bereichen, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, insbesondere durch die Bereitstellung von Infrastruktur, Material und Gemeindepersonal.

Ebenso möchten wir betonen, dass die Cavalcade eine traditionelle Veranstaltung ist, die seit vielen Jahrzehnten fest im lokalen Leben von Remich verankert ist. Ihr festlicher und volkstümlicher Charakter zieht jedes Jahr eine große Zahl von Besuchern an und trägt wesentlich zur Belebung und Attraktivität der Stadt bei.

Eine Veranstaltung dieser Größenordnung bringt naturgemäß unvermeidlich gewisse vorübergehende Beeinträchtigungen mit sich. Obwohl die Organisatoren und Behörden bestrebt sind, diese Unannehmlichkeiten so weit wie möglich zu begrenzen, lassen sie sich nicht vollständig vermeiden, ohne den Charakter der Veranstaltung selbst in Frage zu stellen.

2. Sicherheitslage und Polizeipräsenz

Unabhängig von der Cavalcade gibt die Sicherheitslage im Stadtgebiet von Remich Anlass zur Sorge.

Der Anstieg der Kriminalität und die mangelnde Polizeipräsenz beunruhigen viele Einwohner. An manchen Wochenenden deckt eine einzige Streife – also lediglich zwei Beamte – ein sehr großes Gebiet ab, das Remich und die umliegenden Gemeinden umfasst. Dies erscheint unzureichend, um eine wirksame Präsenz zu gewährleisten, die Bevölkerung zu beruhigen und im Falle eines Vorfalls schnell eingreifen zu können.

Toutefois, ils demandent qu'une réflexion soit menée afin de réduire les nuisances sonores, les problèmes de circulation et les incivilités, notamment en envisageant une localisation plus adaptée pour les infrastructures et animations principales.

Dans ce contexte, il pourrait notamment être envisagé d'étudier la possibilité d'organiser certaines infrastructures et animations principales sur le parking de la piscine, afin de préserver davantage la tranquillité des riverains du centre-ville tout en maintenant le caractère festif et populaire de l'événement.

Réponse :

Nous tenons tout d'abord à rappeler que la Cavalcade est organisée par l'association « Cavalcade Réimech », qui assume la responsabilité de la conception et de l'organisation de l'événement. La Ville de Remich soutient cette manifestation dans différents domaines relevant de ses compétences, notamment par la mise à disposition d'infrastructures, de matériel et de personnel communal.

De même, nous souhaitons souligner que la Cavalcade constitue une manifestation traditionnelle profondément ancrée dans la vie locale de Remich depuis de nombreuses décennies. Son caractère festif et populaire attire chaque année un grand nombre de visiteurs et contribue de manière significative à l'animation et à l'attractivité de la ville.

Par nature, un événement de cette ampleur engendre inévitablement certaines nuisances temporaires. Bien que les organisateurs et les autorités s'efforcent de limiter ces désagréments dans la mesure du possible, ceux-ci ne peuvent être totalement évités sans remettre en cause le caractère même de la manifestation.

2. Situation sécuritaire et présence policière

Indépendamment de la Cavalcade, la situation sécuritaire sur le territoire de la Ville de Remich devient préoccupante.

La hausse de la criminalité et le manque de présence policière inquiètent de nombreux habitants. Durant certains week-ends, une seule patrouille – soit seulement deux agents – couvre un rayon très vaste comprenant Remich et les communes voisines, ce qui apparaît insuffisant pour garantir une présence efficace, rassurer la population et intervenir rapidement en cas d'incident.

Diese Situation gibt Anlass zur Sorge, insbesondere hinsichtlich:

- Einbrüche und Einbruchdiebstähle
- Vandalismus
- Diebstähle
- Gewalt und Übergriffe
- Drogenverstöße.

Mehrere Einwohner wünschen sich daher, dass gemeinsam mit den zuständigen Behörden Überlegungen angestellt werden, um die Personalstärke und die sichtbare Präsenz der Ordnungskräfte auf dem Gebiet von Remich zu verstärken.

Antwort:

Der Schöffenrat misst der Sicherheit der Bürger große Bedeutung bei und hat Verständnis für die geäußerten Bedenken hinsichtlich des Unsicherheitsgefühls und der Sichtbarkeit der Ordnungskräfte. Die Stadt Remich steht in regelmäßigem Dialog mit den Verantwortlichen der Polizei, um ihnen die von den Bürgern vorgebrachten Anliegen weiterzuleiten und sie für die spezifischen Bedürfnisse des Gemeindegebiets zu sensibilisieren.

Es sei jedoch daran erinnert, dass die Organisation und der Einsatz der Kräfte der großherzoglichen Polizei in die Zuständigkeit des Staates fallen. Der Schöffenrat hat daher einen Antrag an den Minister für Inneres gerichtet, um die Möglichkeiten zur Einrichtung einer lokalen Polizeieinheit zu prüfen.

3. Sauberkeit und Rücksichtnahme auf öffentliche Bereiche entlang der Mosel

Was die Sauberkeit und den respektvollen Umgang mit öffentlichen Bereichen entlang der Mosel betrifft, insbesondere an Wochenenden und in Zeiten mit hohem Besucheraufkommen, ist festzustellen, dass zahlreiche Abfälle auf den Grünflächen und am Ufer der Mosel zurückgelassen werden, was dem Image der Stadt Remich sowie der Lebensqualität der Anwohner schadet.

Um diesen Unhöflichkeiten wirksam entgegenzuwirken, wäre es wünschenswert, die Präventions- und Abschreckungsmaßnahmen in diesem Bereich zu verstärken. Insbesondere könnte Folgendes in Betracht gezogen werden:

- die Anbringung gut sichtbarer Hinweisschilder, auf denen deutlich darauf hingewiesen wird, dass das Wegwerfen von Müll auf öffentlichen Straßen und Grünflächen verboten ist
- auf diesen Schildern darauf hinzuweisen, dass Verstöße gemäß der geltenden Gemeindeverordnung mit einem Bußgeld von 500 € geahndet werden

Cette situation soulève des inquiétudes concernant notamment :

- les cambriolages et effractions
- les actes de vandalisme
- les vols
- les violences et agressions
- les infractions liées aux stupéfiants.

Plusieurs habitants souhaitent dès lors qu'une réflexion soit engagée avec les autorités compétentes afin de renforcer les effectifs et la présence visible des forces de l'ordre sur le territoire de Remich.

Réponse :

Le collège échevinal accorde une grande importance à la sécurité des citoyens et comprend les préoccupations exprimées concernant le sentiment d'insécurité et la visibilité des forces de l'ordre. La Ville de Remich entretient un dialogue régulier avec les responsables de la police afin de leur transmettre les préoccupations remontées par les citoyens et de les sensibiliser aux besoins spécifiques du territoire communal.

Il convient toutefois de rappeler que l'organisation et le déploiement des effectifs de la Police grand-ducale relèvent de la compétence de l'État. Or, le collège échevinal a dressé une demande à Monsieur le Ministre des Affaires intérieures, afin d'examiner les possibilités de la mise en œuvre d'une unité de police locale.

3. Propreté et respect des espaces publics aux abords de la Moselle

Concernant la propreté et le respect des espaces publics le long de la Moselle, en particulier durant les week-ends et les périodes de forte affluence, il est constaté que de nombreux déchets sont abandonnés sur les espaces verts et aux abords de la Moselle, ce qui nuit à l'image de la Ville de Remich ainsi qu'à la qualité de vie des riverains.

Afin de lutter efficacement contre ces incivilités, il serait souhaitable de renforcer les mesures de prévention et de dissuasion dans ce secteur. Il pourrait notamment être envisagé :

- d'installer des panneaux d'information visibles indiquant clairement qu'il est interdit de jeter des déchets sur la voie publique et les espaces verts
- de rappeler sur ces panneaux que les infractions sont passibles d'une contravention de 500 € conformément au règlement communal applicable

- die Mülltonnen in bestimmten sensiblen Bereichen zu entfernen, um eine Ansammlung von Abfällen in deren Umgebung zu vermeiden
- die Überwachung an Wochenenden und in Zeiten mit hohem Besucheraufkommen zu verstärken, um die Einhaltung der Sauberkeitsvorschriften zu gewährleisten und die Uferbereiche der Mosel nachhaltig zu erhalten.

Diese Maßnahmen würden dazu beitragen, ein sauberes, angenehmes und einladendes Image der Stadt Remich zu bewahren.

Antwort:

Die Stadt Remich ergreift bereits verschiedene Maßnahmen zur Reinigung, Sensibilisierung und Kontrolle, um die Sauberkeit der öffentlichen Räume zu gewährleisten. Die kommunalen Dienste kümmern sich regelmäßig um die Pflege und Reinigung der öffentlichen Bereiche entlang der Mosel, insbesondere in Zeiten mit hohem Besucheraufkommen.

Der Schöffenrat unterstützt uneingeschränkt das Ziel, die Lebensqualität der Anwohner sowie das einladende und attraktive Bild der Stadt Remich zu bewahren. Er wird daher weiterhin alle angemessenen Maßnahmen unterstützen, die darauf abzielen, die Nutzer für den respektvollen Umgang mit dem öffentlichen Raum zu sensibilisieren und die Moselufer in einem sauberen Zustand zu erhalten, wie es den Erwartungen der Einwohner und Besucher entspricht.

In diesem Zusammenhang können Vorschläge zur Verbesserung der Beschilderung, zur Erinnerung an die Sauberkeitsvorschriften, zur Information über die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Sanktionen sowie zur Anpassung der Aufstellung bestimmter Abfallbehälter im Rahmen der regelmäßigen Überprüfung der bestehenden Maßnahmen berücksichtigt werden.

Hinsichtlich der genannten Strafen ist jedoch zu berücksichtigen, dass die Ahndung von Verstößen im Zusammenhang mit der wilden Müllablagerung („Littering“) ausschließlich unter nationales Recht fällt. Das geänderte Abfallgesetz vom 21. März 2012 verleiht ausschließlich den Beamten, die die in Artikel 15-1bis der Strafprozessordnung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, die Befugnis, diese Verstöße festzustellen.

Es gelten die in diesem Gesetz vorgesehenen Strafen, die je nach Art und Schwere des Verstoßes zu Geldbußen zwischen 24 und 10.000 € führen können. Die Gemeinde verfügt über keinerlei gesetzliche Befugnis, in diesem Bereich selbst eine Pauschalstrafe in Höhe von 500 € festzulegen.

- de retirer les poubelles situées dans certaines zones sensibles afin d'éviter l'accumulation de déchets autour de celles-ci
- de renforcer la surveillance durant les week-ends et périodes de forte affluence afin de garantir le respect des règles de propreté et de préserver durablement les abords de la Moselle.

Ces mesures permettraient de maintenir une image propre, agréable et accueillante de la Ville de Remich.

Réponse :

La Ville de Remich met déjà en œuvre différentes mesures de nettoyage, de sensibilisation et de contrôle afin de préserver la propreté des espaces publics. Les services communaux interviennent régulièrement pour l'entretien et le nettoyage des espaces publics situés le long de la Moselle, notamment durant les périodes de forte fréquentation.

Le collège échevinal partage pleinement l'objectif de préserver la qualité de vie des riverains ainsi que l'image accueillante et attractive de la Ville de Remich. Il continuera dès lors à soutenir toute mesure raisonnable visant à sensibiliser les usagers au respect de l'espace public et à maintenir les berges de la Moselle dans un état de propreté conforme aux attentes des habitants et des visiteurs.

Dans ce contexte, les propositions relatives à l'amélioration de la signalisation, au rappel des règles de propreté, à l'information sur les sanctions prévues par la législation applicable ainsi qu'à l'adaptation de l'implantation de certaines poubelles pourront être examinées dans le cadre de l'évaluation continue des dispositifs existants.

Concernant les sanctions évoquées, il convient toutefois de préciser que la répression des infractions liées à l'abandon de déchets (« littering ») relève exclusivement de la législation nationale. En effet, seule la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets confère aux agents remplissant les conditions prévues à l'article 15-1bis du Code de procédure pénale la compétence de constater ces infractions et de dresser les procès-verbaux correspondants.

Les sanctions applicables sont celles prévues par cette loi et peuvent donner lieu à des amendes allant de 24 à 10.000 € selon la nature et la gravité de l'infraction. La commune ne dispose d'aucune compétence réglementaire lui permettant de fixer elle-même une amende forfaitaire de 500 € dans ce domaine.

QUESTIONS POLITIQUES

Politische Fragen

Anfragen der Partei „déi gréng“ und Antworten des Schöffenrates
Questions introduites par le parti politique « déi gréng » et réponses du collège échevinal

1. Anfrage zum Verkehr und zur Verkehrssicherheit in der Stadt Remich

In der Gemeinderatssitzung vom 25.03.2025 hatten die politischen Parteien „déi gréng“, „Piraten“ und die „LSAP“ eine Arbeitssitzung des Gemeinderats der Stadt Remich zum Thema Verkehr und Verkehrssicherheit in Remich beantragt.

Damals hatte sich der Schöffenrat verpflichtet, diese Arbeitssitzung zu organisieren, doch bis heute wurde sie noch nicht einberufen.

Es scheint, als wolle der Schöffenrat die Ergebnisse einer derzeit von der Straßenbaubehörde durchgeführten Studie zur Verkehrslage in Remich abwarten.

Was genau umfasst diese Studie?

Wann wird die Studie abgeschlossen sein und wann werden ihre Ergebnisse bekannt gegeben?

Angesichts des zunehmenden Verkehrsaufkommens in Remich und der Tatsache, dass die von der Straßenbaubehörde durchgeführte Studie sicherlich nicht die für Remich spezifischen Gefahrenstellen abdecken wird, bitten wir darum, dass die oben genannte Arbeitssitzung so bald wie möglich einberufen wird. Ziel dieser Arbeitssitzung ist es, diese Gefahrenstellen zu identifizieren und mögliche Lösungen vorzuschlagen.

Nachstehend finden Sie die Verkehrsentwicklung zwischen Bous und Remich, wobei sich dieser Verkehr anschließend auf die verschiedenen Straßen und Stadtteile von Remich verteilt (durchschnittliche tägliche Fahrzeugzahl für den Monat April):

2026: 17.293

2025: 16.818

2024: 16.494

2023: 16.449

2022: 16.078

1. Question sur le trafic et la sécurité routière dans la Ville de Remich

Lors du conseil communal du 25.03.2025 les partis politiques, « déi gréng », « Piraten » et la « LSAP » avaient demandé une séance de travail du conseil communal de la ville de Remich sur le trafic et la sécurité routière à Remich.

À l'époque, le collège des bourgmestre et échevins s'était engagé à organiser cette séance de travail, mais celle-ci n'a toujours pas été convoquée à ce jour.

Il semble que le collège des bourgmestre et échevins souhaite attendre les résultats d'une étude actuellement menée par l'administration des ponts et chaussées sur la situation du trafic à Remich.

Que couvre exactement cette étude ?

Quand l'étude sera-t-elle terminée et quand ses résultats seront-ils communiqués ?

Compte tenu de l'augmentation du trafic à Remich et du fait que l'étude réalisée par l'administration des ponts et chaussées ne couvrira certainement pas les points de danger spécifiques à Remich, nous demandons que la réunion de travail susmentionnée soit convoquée dans les plus brefs délais. L'objectif de cette réunion de travail sera d'identifier ces points de danger et de proposer des solutions possibles.

Veuillez trouver ci-après l'évolution du trafic entre Bous et Remich, un flux qui se répartit ensuite sur les différentes routes et quartiers de Remich (moyenne journalière de véhicules pour le mois d'avril) :

2026 : 17.293

2025 : 16.818

2024 : 16.494

2023 : 16.449

2022 : 16.078

Antwort:

Der Schöffenrat teilt die Bedenken hinsichtlich der Verkehrsentwicklung in der Stadt und verfolgt dieses Thema kontinuierlich. In diesem Zusammenhang sei daran erinnert, dass auf seine Initiative hin im Jahr 2023 ein Gespräch mit dem damaligen Mobilitätsminister François Bausch stattfand, um sich über die Verkehrslage in Remich auszutauschen und mögliche Verbesserungsansätze zu prüfen. Dieses Gespräch führte jedoch nicht zu konkreten Maßnahmen.

Es sei zudem daran erinnert, dass die letzte offizielle Studie, die 2016 unter der Verantwortung von Minister François Bausch durchgeführt wurde, zu dem Schluss kam, dass in Remich kein größeres Verkehrsproblem bestehe und eine Umgehungsstraße nicht erforderlich sei. Darin wird zudem betont, dass ein erheblicher Teil des beobachteten Verkehrsaufkommens von der Stadt Remich selbst verursacht wird.

In dem Bestreben, die Bemühungen zur Verbesserung der Situation fortzusetzen, hat der Schöffenrat ein neues Gespräch mit der Mobilitätsministerin, Frau Yuriko Backes, beantragt, das für Oktober 2026 vorgesehen ist. Dieses Treffen wird es ermöglichen, die Anliegen der Stadt vorzubringen und mögliche Lösungen mit den zuständigen Behörden zu erörtern.

Was die von Ihnen erwähnte Studie der Straßenbauverwaltung betrifft, so befasst sich diese ausschließlich mit der Esplanade und der Parksituation. Es handelt sich somit nicht um eine umfassende Untersuchung der Verkehrsproblematik auf dem gesamten Gebiet der Stadt Remich.

Um das Gespräch mit der Ministerin bestmöglich vorzubereiten, bittet der Schöffenrat alle Mitglieder des Gemeinderats, ihre konkreten Verbesserungsvorschläge bis spätestens Mitte September einzureichen. Diese Vorschläge werden zusammengestellt und in die Unterlagen aufgenommen, die bei diesem Gespräch vorgelegt werden.

Schließlich schlägt der Schöffenrat im Sinne einer konstruktiven Zusammenarbeit vor, am 23. Oktober 2026 um 10:00 Uhr eine Arbeitssitzung des Gemeinderats zu organisieren, um Fragen des Verkehrs und der Verkehrssicherheit zu erörtern und die weiteren Schritte im Anschluss an das Gespräch mit der Ministerin zu besprechen.

Réponse :

Le collège échevinal partage les préoccupations relatives à l'évolution du trafic dans la Ville et suit ce dossier de manière continue. À cet égard, il convient de rappeler qu'à sa demande une entrevue avec le ministre de la Mobilité de l'époque, François Bausch, a eu lieu en 2023 afin d'échanger sur la situation du trafic à Remich et d'examiner les pistes d'amélioration envisageables. Cette entrevue n'a toutefois pas permis d'aboutir à des mesures concrètes.

Il convient également de rappeler que la dernière étude officielle réalisée sous la responsabilité du ministre François Bausch, en 2016, concluait qu'il n'existait pas de problème majeur de trafic à Remich et qu'un contournement n'était pas nécessaire. Elle souligne également qu'une part importante du trafic observé est générée par la ville de Remich elle-même.

Soucieux de poursuivre les démarches en vue d'améliorer la situation, le collège échevinal a sollicité une nouvelle entrevue avec la ministre de la Mobilité, Madame Yuriko Backes, qui est prévue pour le mois d'octobre 2026. Cette réunion permettra de présenter les préoccupations de la Ville et de discuter des solutions envisageables avec les autorités compétentes.

En ce qui concerne l'étude de l'Administration des ponts et chaussées à laquelle vous faites référence, celle-ci porte spécifiquement sur l'Esplanade et sur la situation du stationnement. Elle ne constitue dès lors pas une étude globale des problématiques de circulation sur l'ensemble du territoire de la Ville de Remich.

Afin de préparer au mieux l'entrevue avec Madame la Ministre, le collège des bourgmestre et échevins invite l'ensemble des membres du conseil communal à transmettre leurs propositions concrètes d'amélioration au plus tard pour la mi-septembre. Ces propositions seront regroupées et intégrées au dossier qui sera présenté lors de cette entrevue.

Enfin, dans un esprit de collaboration constructive, le collège échevinal propose d'organiser une réunion de travail du conseil communal le 23 octobre 2026 à 10h00, afin d'aborder les questions de circulation et de sécurité routière et de discuter des suites à réserver à l'entrevue avec Madame la Ministre.

2. Abfallwirtschaft – Frage zum Verursacherprinzip in Mehrfamilienhäusern

Am 1. Mai 2026 trat in der Stadt Remich eine neue kommunale Verordnung zur Abfallwirtschaft in Kraft.

Diese Verordnung erweitert das Verursacherprinzip, indem die Anzahl der Leerungen der Abfallcontainer erfasst und in Rechnung gestellt wird.

Dies benachteiligt jedoch die Bewohner von Mehrfamilienhäusern, die fast ausnahmslos Gemeinschaftscontainer für die Abfallentsorgung nutzen. Die einzelnen Bewohner haben keinen Einfluss auf die Häufigkeit der Containerentleerung, unabhängig davon, ob sie wenig oder viel Abfall produzieren.

Es gibt jedoch technische Lösungen, mit denen sich die von jeder Person produzierte Abfallmenge auch bei Gemeinschaftscontainern erfassen lässt.

Bietet der interkommunale Abfallentsorgungsverband SIGRE den Mehrfamilienhäusern solche Lösungen an?

Falls nicht, prüft der SIGRE derzeit solche Lösungen, um sie in Zukunft einzuführen?

Antwort:

Nach Rücksprache mit dem SIGRE wurde uns bestätigt, dass dieser Grundsatz gemäß den geltenden Rechtsvorschriften auch in Mehrfamilienhäusern anzuwenden ist.

Zu diesem Zweck kommen zwei Lösungen in Betracht:

- die Zuweisung eines individuellen Müllcontainers an jeden Haushalt
- die Einrichtung eines Zugangskontrollsystems für Gemeinschaftsmüllcontainer („Müllschleuse“), mit dem die Nutzer identifiziert und die individuellen Einwürfe erfasst werden können.

Solche Lösungen sind in Luxemburg bereits bei mehreren Herstellern erhältlich.

Das SIGRE weist jedoch darauf hin, dass die Umsetzung dieser Maßnahmen in der Verantwortung der Wohnungseigentümergeinschaften der betroffenen Wohngebäude und nicht in der des interkommunalen Verbandes liegt.

2. Gestion des déchets - question sur le principe pollueur-payeur dans les résidences

Un nouveau règlement communal de la Ville de Remich sur la gestion des déchets est entré en vigueur en date du 1^{er} mai 2026.

Ce règlement étend le principe du pollueur-payeur en comptabilisant et en facturant le nombre de vidages des conteneurs à déchets.

Ceci pénalise toutefois les habitants des résidences, qui ont presque tous recours à des conteneurs collectifs pour l'évacuation des déchets. Les habitants particuliers n'ont aucune influence sur la fréquence de vidage du conteneur, qu'ils produisent peu ou beaucoup de déchets.

Il existe toutefois des solutions techniques permettant de comptabiliser la quantité de déchets produite par chaque personne, même dans le cas de conteneurs collectifs.

Le syndicat intercommunal de gestion des déchets SIGRE propose-t-il de telles solutions aux résidences ?

Si ce n'est pas le cas, le SIGRE étudie-t-il de telles solutions en vue de les mettre en place à l'avenir ?

Réponse :

Après consultation du SIGRE, il nous a été confirmé que, conformément à la législation en vigueur, ce principe doit également être appliqué au sein des résidences.

À cet effet, deux solutions sont envisageables :

- l'attribution d'un conteneur individuel à chaque ménage
- la mise en place d'un système de contrôle d'accès aux conteneurs collectifs (« Müllschleuse ») permettant d'identifier les utilisateurs et de comptabiliser les apports individuels.

De telles solutions sont d'ores et déjà disponibles au Luxembourg auprès de plusieurs fournisseurs.

Le SIGRE précise toutefois que la mise en œuvre de ces dispositifs relève de la responsabilité des syndicats de copropriété des résidences concernées et non de celle du syndicat intercommunal.

14.07.
2026

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENTJacques SITZ Bürgermeister /
BourgmestreJean-Paul KIEFFER Schöffen /
Rita WALLERICH ÉchevinsDaniel FRÈRES
Danièle HENSGEN-LIBAR
Jean-Marc HIERZIG
Tania MARTINS Gemeinderäte /
Guy MATHAY Conseillers
Jean-Pierre SCHENGEN
Luc THILLMANN
Jean-Paul WILTZ

Sekretärin /

Christine SCHMIT

Secrétaire
communale**ENTSCULDIGT / EXCUSÉ**

/

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / *Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.*

Personalangelegenheiten

- Gewährung einer Sondervergütung an Herrn Gilles MICHELY für den Zeitraum vom 1. August 2026 bis zum 31. Oktober 2026
- Ernennung von Frau Christine Schroeder auf die freie Stelle als Gemeindebeamtin im Bürgeramt (10 Ja-Stimmen)
- Annahme des Rücktritts von Herrn Ben CONRAD von der Stelle als befristeter Gemeindemitarbeiter in der IT-Abteilung
- Schaffung einer Stelle für einen Gemeindemitarbeiter für den IT-Bereich

Verordnungen

- Anpassung der Verkehrsordnung
- Anpassung der Gebührenverordnung für verlängerte Schanköffnungszeiten

Die Verordnungen können im Sekretariat angefragt werden oder nach der ministeriellen Gutheißung auf unserer Internetseite heruntergeladen werden.

Affaires de personnel

- Allocation d'une indemnité spéciale à Monsieur Gilles MICHELY pour la période du 1^{er} août 2026 au 31 octobre 2026
- Nomination de Madame Christine Schroeder au poste vacant de fonctionnaire communal pour les besoins de l'Office des citoyens (10 voix pour)
- Acceptation de la renonciation de Monsieur Ben CONRAD au poste d'employé communal à durée déterminée auprès du service informatique
- Création d'un poste d'employé communal pour les besoins du service informatique

Règlements

- Adaptation du règlement de la circulation
- Adaptation du règlement-taxe relatif aux nuits blanches

Les règlements peuvent être demandés auprès du secrétariat communal ou être consultés dès leur approbation sur notre page internet.

Finanzen

Zusätzliche Mittel

Finances

Crédit supplémentaire

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Initialguthaben / Crédit initial	Zusatzguthaben / Crédit supplémentaire
4/542/211000/13003 Sanierung des Felsens – Steilhang – Gaswerk und alte Rettungswache Assainissement du rocher - falaise - usine à gaz et ancien centre de secours	20.000,00 €	85.000,00 €

QUESTIONS POLITIQUES

Politische Fragen

Anfragen der Partei „déi gréng“ und Antworten des Schöffengerates
Questions introduites par le parti politique « déi gréng » et réponses du collège échevinal

1. Die Kasse des Schwimmbads war mitten in der Hochsaison drei Tage lang wegen Personalmangels geschlossen.

- Wurde diese Schließung durch die Abwesenheit eines oder mehrerer Mitarbeiter verursacht?

Antwort:

Die Kasse musste wegen Personalmangels geschlossen werden.

- Ist es nicht möglich, das Kassenpersonal während seiner Abwesenheit durch einen Angestellten oder einen Arbeiter der Gemeinde zu ersetzen?

Antwort:

Nein. Die Bedienung der Kasse erfordert eine spezielle Schulung zur Funktionsweise des Systems sowie Kenntnisse der geltenden Abläufe. Aufgrund der Unvorhersehbarkeit von Abwesenheiten war es nicht möglich, eine andere Person rechtzeitig zu schulen, um den Ersatz des fehlenden Personals zu gewährleisten.

- Welche Maßnahmen plant der Schöffengerat, um zu verhindern, dass sich diese Situation in Zukunft wiederholt?

1. La caisse de la piscine a été fermée pendant trois jours en pleine saison en raison d'un manque de personnel.

- Cette fermeture a-t-elle été causée par l'absence d'un ou de plusieurs employés ?

Réponse :

La caisse a dû être fermée en raison d'un manque de personnel.

- N'est-il pas possible de remplacer le personnel de caisse pendant son absence par un employé ou un ouvrier de la commune ?

Réponse :

Non. La gestion de la caisse requiert une formation spécifique au fonctionnement du système ainsi qu'une connaissance des procédures applicables. En raison du caractère imprévisible des absences, il n'était pas possible de former une autre personne à temps afin d'assurer le remplacement du personnel manquant.

- Quelles mesures le Conseil des échevins prévoit-il pour éviter que cette situation ne se reproduise à l'avenir ?

Antwort:

Um zu verhindern, dass sich eine solche Situation wiederholt, wird Mitte Juli ein automatischer Fahrkartenschalter in Betrieb genommen. Dieser wird allen Nutzern zugänglich sein und nicht mehr nur den Abonnenten.

2. Frage zur Klimatisierung in der neuen Schule Gewännchen

Angesichts der Hitzewelle der letzten Tage stellen „déi gréng Réimech“ dem Schöfferrat folgende Fragen:

- Welche Maßnahmen sind im neuen Schulgebäude vorgesehen, damit die Temperatur bei Hitzewellen erträglich bleibt und der Unterricht normal stattfinden kann?

Antwort:

Die neue Schule ist mit einem reversiblen geothermischen Wärmepumpensystem ausgestattet, das sowohl die Beheizung im Winter als auch die Kühlung der Räume bei großer Hitze gewährleistet.

Darüber hinaus sind die beiden Lüftungszentralen, die für den Luftaustausch in allen Räumen sorgen, mit Heiz-/Kühlregistern (Change-over-System) ausgestattet. Diese Anlage ermöglicht es, die zugeführte Luft je nach Wetterbedingungen zu temperieren, indem sie im Winter erwärmt und im Sommer gekühlt wird.

So profitieren alle Räume der Schule während Hitzewellen von einer Zufuhr gekühlter Luft. Je nach Betriebsbedingungen und äußeren klimatischen Bedingungen lässt sich mit diesem System die Innentemperatur in der Regel um etwa 3 bis 5 °C senken, wodurch angenehme Bedingungen für einen reibungslosen Schulbetrieb gewährleistet werden.

Es sei außerdem darauf hingewiesen, dass diese technische Lösung bereits bei der Planung des Projekts integriert wurde und keine Mehrkosten gegenüber dem ursprünglichen Budget verursacht hat.

- Wird das neue Gebäude vollständig oder nur teilweise klimatisiert sein?

Antwort:

Alle Räume der Schule werden während Hitzewellen mit kühler Luft versorgt.

- Falls es nur teilweise klimatisiert ist, welche Räume werden klimatisiert und welche nicht?

Antwort:

Alle Räume der Schule werden bei Hitzewellen mit kühler Luft versorgt.

Réponse :

Afin d'éviter qu'une telle situation ne se reproduise, une caisse automatique sera mise en service à la mi-juillet. Celle-ci sera accessible à l'ensemble des usagers, et non plus uniquement aux abonnés.

2. Question sur la climatisation dans la nouvelle école Gewännchen

Suite à la canicule de ces derniers jours, « déi gréng Réimech » posent les questions suivantes au collège des bourgmestre et échevins :

- *Quelles mesures sont prévues dans le nouveau bâtiment scolaire pour que la température reste supportable en cas de canicule et que les cours puissent se dérouler normalement ?*

Réponse :

La nouvelle école est équipée d'un système de pompes à chaleur géothermiques réversibles permettant d'assurer tant le chauffage en période hivernale que le rafraîchissement des locaux durant les périodes de fortes chaleurs.

Par ailleurs, les deux centrales de ventilation assurant le renouvellement d'air de l'ensemble des locaux sont équipées de batteries de chauffage/refroidissement (système change-over). Ce dispositif permet de tempérer l'air insufflé en fonction des conditions climatiques, en le réchauffant en hiver et en le rafraîchissant en été.

Ainsi, l'ensemble des salles de l'école bénéficie d'un apport d'air rafraîchi pendant les périodes de canicule. Selon les conditions d'exploitation et les conditions climatiques extérieures, ce système permet généralement d'abaisser la température intérieure de l'ordre de 3 à 5 °C, assurant ainsi des conditions de confort adaptées au bon déroulement des activités scolaires.

Il convient également de préciser que cette solution technique a été intégrée dès la conception du projet et n'a engendré aucun surcoût par rapport au budget initial.

- *Le nouveau bâtiment sera-t-il entièrement ou partiellement climatisé ?*

Réponse :

L'ensemble des salles de l'école bénéficie d'un apport d'air rafraîchi pendant les périodes de canicule.

- *S'il n'est que partiellement climatisé, quelles salles le seront et lesquelles ne le seront pas ?*

Réponse :

L'ensemble des salles de l'école bénéficie d'un apport d'air rafraîchi pendant les périodes de canicule.

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*



Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung <i>Date de décision du conseil communal</i>	Betreff / Objet	Ministerielle Genehmigung <i>Approbation ministérielle</i>	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang / <i>Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune</i>
24.04.2026	Anpassung der Gebührenverordnung betreffend das Schwimmbad / <i>Adaptation du règlement-taxe de la piscine municipale en plein air</i>	01.06.2026	05.06.2026
03.06.2026	Anpassung der Verordnung über die Öffnungszeiten von Gaststätten, die alkoholische Getränke ausschenken <i>Adaptation du règlement relatif à l'heure d'ouverture des débits de boissons alcooliques</i>	03.07.2026	06.07.2026

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden.
Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal.

Sproochcoursen 2026-2027

COURS DE LANGUES 2026-2027

LANGUAGE COURSES

An Zesummenaarbecht mam Maacher Lycée organiséiert den Office social ab Oktober 2026 franséisch Sproochecoursen zu Réimech. D'Plaze si limitéiert. Reduktiouns bongen, déi vun de verschiddenen Administratiounen a soziale Servicer (ADEM, ONA, ONIS, Sozialamt, ...) verdeelt ginn, kënnen fir dës Course benotzt ginn.

En collaboration avec le Maacher Lycée l'Office social organise des cours de français à Remich à partir du mois d'octobre 2026. Le nombre de places est limité. Les bons de réduction distribués par diverses administrations ou services sociaux (ADEM, ONA, ONIS, offices sociaux, ...) peuvent être utilisés pour ces cours.

The Office Social Commun de Remich (OSCR) is organizing courses in French in collaboration with the Maacher Lycée, as of October 2026. Places are limited. Vouchers distributed by different administrations or social services (ADEM, ONA, ONIS, social offices, ...) can be used for these courses.



Sprooch / Langue / Language	Niveau / Level	ID Cours / Course	Datumer / Dates	Deeg / Jours / Days	Horaire / Schedule
FR	A.1.1.	LA-FR-1659	06.10.2026- 28.01.2027	Dë & Do / Ma & Je / Tu & Th	08:30-10:30
FR	A.2.1.	LA-FR-1660	06.10.2026- 28.01.2027	Dë & Do / Ma & Je / Tu & Th	10:30-12:30

Umeldeschluss

Date limite d'inscription

Deadline for registration:

15.09.2026

Umeldeformulaire

Formulaire pré-imprimé

Registration form: www.oscr.lu

€ No der Umeldung kritt Dir eng Bestätigung vum Maacher Lycée geschéckt mat den Informatiounen iwwer d'Bezuelen.

Les participants recevront une confirmation de participation du Maacher Lycée avec les informations du règlement de la facture.

Participants will receive a confirmation of participation from Maacher Lycée, including details regarding invoice payment.

Veräinshaus
5, Montée de l'Église
L-5530 Remich

MISSIONEN / MISSIONS OSCR

- Informatiounen iwwer Är Rechter a Flichten / Informations sur vos droits et devoirs / Information on your rights and obligations
- Berodung iwwer verschidde Servicer / Orientation vers des services adaptés / Guidance to the right support services
- Begleedung fir Är Demarchen / Accompagnement dans vos démarches / Support for your administrative formalities

ONLINE UMELLUNG
(LUXTRUST ZERTIFIKAT
NÉIDEG) / INSCRIPTION
EN LIGNE (CERTIFICAT
LUXTRUST REQUIS) /
ONLINE REGISTRATION
(LUXTRUST CERTIFICATE
REQUIRED):



KONTAKT / CONTACT

Office social commun
Remich (OSCR)

16-18, rue de Macher

L-5550 Remich

T. 26 66 00 37

info@oscr.lu

oscr.lu



OFFICE SOCIAL
COMMUN DE
REMICH

Sport loisir 2026 2027



🌊 Anmeldung / Inscription :
vor Ort / sur place

💶 Preis / Prix : 60 € pro Person und Kurs
par personne et cours

🌊 Laufzeit der Kurse / Durée des cours :
Schuljahr / Année scolaire 2026-2027
In den Schulferien finden keine Kurse statt.
Pas de cours pendant les vacances scolaires

Zumba Gold

Zumba Gold – ein Kurs für alle mit Lucero Padilla!

Durch das reduzierte Tempo und einfachere Bewegungen eignet sich Zumba Gold besonders für ältere Menschen um etwas für Ihre Fitness und Gesundheit zu tun.

Zumba Gold - un cours pour tous avec Lucero Padilla !

En raison des mouvements plus simples et moins rapides, la Zumba Gold est parfaite pour toutes les personnes qui aiment danser sur des rythmes chaleureux. Les séances favorisent la tonicité musculaire, renforcent l'équilibre et la coordination, et sont très bénéfiques pour le moral !

🌊 Ab dem / À partir du :
21.09.2026

Montags / Lundi : 16:00-17:00

🌈 Sporthalle der Schule „Rue Enz“
Hall sportif de l'école « Rue Enz »

● Stadt Remich / Ville de Remich

Yoga

Der Kurs eignet sich für alle, egal ob Einsteiger oder Fortgeschrittene. Ausüben verschiedener Asanas, ein Wechsel zwischen Kraft und Entspannung! Bitte bringen Sie Ihre eigene Yogamatte mit, gerne auch einen Yoga-Block falls vorhanden.

Le cours convient à tout le monde, débutants comme avancés. Pratique de différentes asanas, alternance entre force et relaxation ! Veuillez apporter votre propre tapis de yoga, optionnellement un bloc de yoga si vous en avez un.

🌊 Ab dem / À partir du :
23.09.2026

Mittwochs / Mercredi : 08:05-09:00

🌈 Sporthalle der Schule „Rue Enz“
Hall sportif de l'école « Rue Enz »

● Stadt Remich / Ville de Remich
Kursleitung / Chargé de cours :
Liz Knoch

Sprache / Langue : LB & EN

Seniorenturnen

GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES

🌊 Ab dem / À partir du : 16.09.2026

Mittwochs / Mercredi : 16:00-17:00

🌈 Sporthalle der Schule „Rue Enz“ / Hall sportif de l'école
« Rue Enz »

● Stadt Remich in Zusammenarbeit mit dem Turnverein
Ville de Remich en collaboration avec le Cercle de gymnastique

Aufrufe

APPELS À CANDIDATURES

VERTEILUNG VON VERÖFFENTLICHUNGEN DISTRIBUTIONS COMMUNALES

Die Stadt Remich sucht eine zuverlässige und engagierte Person für die Verteilung von verschiedenen Veröffentlichungen an alle Haushalte von Remich.
La Ville de Remich recherche une personne fiable et engagée pour la distribution de diverses publications à tous les ménages de Remich.

AUFGABEN / TÂCHES

-  Vorbereitung der Zustellung
Préparation de la distribution
-  Zustellung von Veröffentlichungen wie Gemeindeblätter, Flyer usw. an alle Haushalte der Gemeinde / *Distribution de publications telles que bulletins communaux, flyers, etc. à tous les ménages de la commune*

VERDIENST / REVENU

- € Gelegenheitsjob (kein Arbeitsvertrag)
Pas d'emploi fixe (pas de contrat de travail)
- € Vergütung gemäß Gemeindeverordnung
Rémunération selon règlement communal

IHR PROFIL / VOTRE PROFIL

- ✓ Flexibel, spontan
Flexible, spontané(e)
- ✓ Zuverlässig, pünktlich
Fiable, ponctuel(le)
- ✓ Gute Ortskenntnisse in der Gemeinde
Bonnes connaissances du territoire de la commune
- ✓ Körperlich fit
Bonne condition physique

Interessiert?

Falls Sie Interesse haben, schicken Sie uns Ihre Bewerbung mit einem Foto und einem kurzen Lebenslauf, entweder via E-Mail an **mato@remich.lu** oder per Post an:
Stadt Remich | BP 9 | L-5501 Remich.

PERSONAL FÜR DEN SERVICE BEI EMPFÄNGEN GESUCHT! / RECHERCHE DE PERSONNEL POUR LE SERVICE LORS DES RÉCEPTIONS !



Die Stadt Remich sucht Personal für den Service bei Empfängen. / *La Ville de Remich recherche du personnel pour renforcer l'équipe qui assure le service lors des réceptions et vins d'honneur.*

VERDIENST / REVENU

- € Gelegenheitsjob (kein Arbeitsvertrag)
Pas d'emploi fixe (pas de contrat de travail)
- € Vergütung gemäß Gemeindeverordnung
Rémunération selon règlement communal

IHR PROFIL / VOTRE PROFIL

- ✓ Flexibilität
Flexibilité
- ✓ Dynamisch
Dynamisme
- ✓ Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit
Fiabilité et ponctualité
- ✓ Teamfähigkeit
Esprit d'équipe
- ✓ Freundliches und zuvorkommendes Auftreten
Attitude accueillante
- ✓ Gepflegtes Erscheinungsbild
Apparence soignée
- ✓ Erfahrung im Service
Expérience dans le service
- ✓ Gesprochene Sprachen: LU, FR, DE
Langues parlées : LU, FR, DE

Vous êtes intéressé(e) ?

Si vous êtes intéressé(e), envoyez-nous votre candidature avec une photo et un bref CV, soit par e-mail à **mato@remich.lu** soit par courrier à :
Ville de Remich | BP 9 | L-5501 Remich.



28. & 29.11. 05. & 06.12. 12. & 13.12.



Chrëschtmoart zu Réimech 2026 – Elo als Aussteller umellen!

**MARCHÉ DE NOËL À REMICH 2026 – INSCRIVEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT COMME EXPOSANT !**

D'Weekender vum **1., 2. an 3. Advent** verwandelt sech d'Dr F. Kons Plaz zu Réimech nees an e festlecht **Winter Wonderland**.

Dofir siche mir **Createuren, Aussteller, Veräiner an Interessierter**, déi mat hiren Produiten, Kreatiounen an Iddien zu der besonnescher Atmosphär vun eisem Chrëschtmoart bäidroen wëllen.

Ob **Konschthandwierk, kulinaresch Spezialitéiten oder kreativ Projeten** – mir freeën eis op Är Umeldung a sinn op der Sich no enger grousser Villfalt u Stänn, déi eise Chrëschtmoart nach méi speziell maachen.

*Les week-ends des **1^{er}, 2^e et 3^e dimanches de l'Avent**, la place Dr F. Kons à Remich se transformera à nouveau en un véritable **Winter Wonderland** festif.*

*Nous recherchons des **créateurs, exposants, associations et personnes intéressées** souhaitant contribuer à l'atmosphère unique de notre marché de Noël avec leurs produits, créations et idées.*

*Que ce soit de **l'artisanat, des spécialités culinaires ou des projets créatifs**, nous nous réjouissons de recevoir vos inscriptions et souhaitons proposer une grande diversité de stands afin de rendre notre marché de Noël encore plus spécial.*

 **Umeldeschluss /**
Date limite d'inscription :
20.09.2026

KONTAKT / CONTACT

Umeldung beim Service
City Marketing
Inscription auprès du
Service City Marketing
mato@remich.lu

SONNDEG | DIMANCHE
11.10.2026

COMMEMORATIOUNSDAG JOURNÉE DE COMMÉMORATION

📍 Parkierch | Église paroissiale - 10h00

Programm | Programme :

10h00 **Parkierch | Église paroissiale**

10h45 **Monument aux Morts**

Duerno Cortège | Ensuite cortège

COMMEMORATIOUNSDAG

Um Dag vun der nationaler Commemoratioun lued d'Stad Réimech all seng Bierger, Geschäftsleit a Vertrieeder vun de Réimecher Veräiner op d'Gedenkfeier an der Parkierch mat uschléissendem Cortège bei d'Monument aux Morts, d'Gedenkplaz vun der Shoah an d'Place de la Résistance an.

JOURNÉE DE COMMÉMORATION

À l'occasion de la Journée de Commémoration Nationale, la Ville de Remich invite tous ses citoyens, les commerçants ainsi que les représentants des associations à la cérémonie commémorative célébrée par un service solennel, suivie d'un cortège vers le « Monument aux Morts », la Place des victimes de la Shoah et la « Place de la Résistance ».

Ofschafung vun den Ecobac'en ab dem 1. Januar 2027

ABOLITION DES ÉCOBACS

À PARTIR DU 1^{ER} JANVIER 2027



Ab dem 1. Januar 2027 ginn déi blo a gréng Ecobac'en net méi bei der Dier-zu-Dier-Kollekt eidel gemaach. Si ginn aus der Gamme vun de Behälter vum SIGRE erausgeholl.

Als Ersatz kënnen d'Awunner eng gréng Dreckschëscht fir Glas an/oder eng blo Dreckschëscht fir Pabeier a Kartong bestellen.

À partir du 1^{er} janvier 2027, les Écobacs bleus et verts ne seront plus vidés lors de la collecte en porte-à-porte. Ils seront retirés de la gamme de récipients du SIGRE. En remplacement, les habitants pourront commander une poubelle verte pour le verre et/ou une poubelle bleue pour le papier et le carton.

Erneuerung der N10 & Esplanade

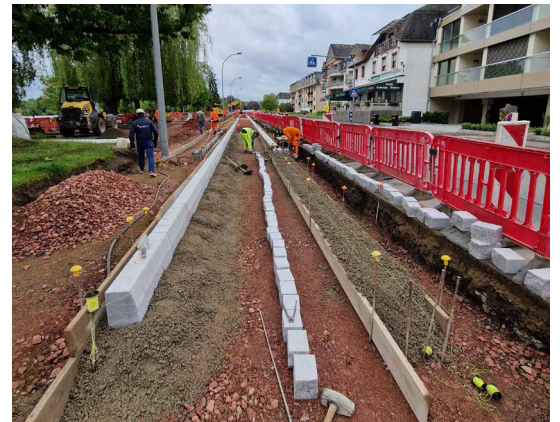
RÉAMÉNAGEMENT DE LA N10 & ESPLANADE

Dauer: Dezember 2026 / *Durée : décembre 2026*

- Infrastrukturarbeiten für verschiedene Versorgungsleitungen im Gehweg entlang der Wohngebäude / *Travaux d'infrastructures des réseaux divers dans le trottoir du côté des immeubles résidentiels*
- Abschluss der Arbeiten am Parkplatz an der Ausfahrt von Remich in Richtung Stadtbredimus / *Achèvement des travaux de réaménagement du parking à hauteur de la sortie de Remich en direction de Stadtbredimus*



Chantiers

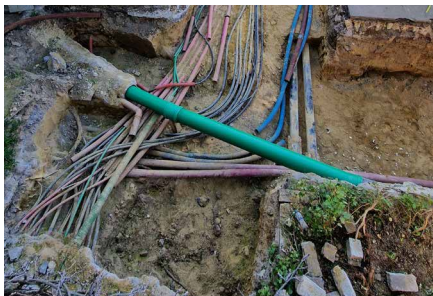


Renovierung und Modernisierung des Rathauses

RÉNOVATION ET MODERNISA- TION DE L'HÔTEL DE VILLE

Dauer: bis Sommer 2028 / *Durée : jusqu'en été 2028*

- Arbeiten zur Verlegung und zum Anschluss der bestehenden Versorgungsleitungen / *Travaux de déplacement et de raccordement des réseaux divers existants*
- Erd- und Rohbauarbeiten für den geplanten Anbau neben dem bestehenden Gemeindehaus / *Travaux de terrassement et de gros oeuvre de l'annexe projetée à côté de la maison communale existante*





Pumpstation „Wueswee“

STATION DE POMPAGE

« WUESWEE »

Dauer: Dezember 2026 / Durée :
décembre 2026

- Rohbauarbeiten für den Bau der geplanten Pumpstation / Travaux de gros œuvre de la construction de la station de pompage projetée

INFORMIEREN SIE SICH
ÜBER DIE GROSSEN
PROJEKTE IN REMICH!
INFORMEZ-VOUS SUR LES
GRANDS PROJETS À REMICH !



Erneuerung

RÉAMÉNAGEMENT CITÉ BUSCHLAND

Rue de la Corniche & Rue des Bateliers

Dauer: bis Sommer 2028 / Durée : jusqu'en été 2028

- Straßensanierungsarbeiten / Travaux d'assainissement
- Infrastrukturarbeiten an den verschiedenen Versorgungsnetzen
Travaux d'infrastructure de réseaux divers



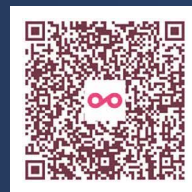


An der Broschür fannt Dir
e flotten Exposé iwwert
d'Réimecher Musek,
de Réckbléck vun
de letschten 25 Joar
an iwwert all
eis Aktivitéite während
dem Jubiläumsjoar
encadréiert mat
ville Fotoen.

No engem erfollegräiche Jubiläumsjoar
ass eis Broschür vun 152 Säiten, Format Din A5
zum Präis vu **45 €** ze kréien,

entweder duerch Iwwerweisung/Payconiq
un d'Réimecher Musek

BCEELULL LU73 0019 8700 4450 4000



oder an der Dréckerei Schomer



LERNE HANDSTAND & SALTO!

JUNGEN **AB 6 JAHREN** GESUCHT!

SPORTGYMNASTIK MIT SPASS,
BEWEGUNG UND TEAMGEIST!



HANDSTAND
lernen



**SALTOS &
AKROBATIK**
entdecken



**KRAFT &
KOORDINATION**
aufbauen



**FREUNDE FINDEN
UND SPASS HABEN**
im Team



**AN WETTKÄMPFEN
TEILNEHMEN**
und über sich hinauswachsen!



**NEUE SAISON
AB SEPTEMBER 2026**

START MIT BEGINN DES SCHULJAHRES!



TRAININGSORT

Cercle de Gymnastique Remich
2 Rue Enz
5532 Remich
Luxemburg



KONTAKT TRAINER
Mykola



+49 160 93446109



kolya201299@gmail.com



WARUM TURNEN?

- ✓ Mehr Beweglichkeit
- ✓ Mehr Kraft
- ✓ Bessere Koordination
- ✓ Mehr Selbstvertrauen



WIR FREUEN UNS AUF DICH!



Abendschule - Kursangebot 2026/27

Code SFA	Kurs/ Raum	Niveau	Leitung	Wochen-tag*	Uhrzeit*	Std.	Preis (€)
AR-COUT-97	Nähkurs U28	Für Alle eigene Nähmaschine benötigt	Katja Jost	Montag	15:15 - 17:15	48	216.-
AR-COUT-98	Nähkurs U28	Für Alle eigene Nähmaschine benötigt	Katja Jost	Montag	17:15 - 19:15	48	216.-
IN-MUME-53	ICT – Social Media Video Editing (tba)	Für Alle Eigener Laptop Tablet benötigt	Christoph Schirra	Montag	17:30 - 19:00	36	162.-
LA-DE-132	Deutsch E16	A2 - Anfänger	Michael Weiland	Montag	16:30 - 18:00	36	108.-
LA-DE-133	Deutsch E16	A1 - Anfänger	Michael Weiland	Montag	18:00 - 19:30	36	108.-
LA-EN-218	English E17	A2 - Zweites Lernjahr	Dustin Morbe	Montag	16:30 - 18:00	36	108.-
LA-EN-219	English E17	A1 - Anfänger	Dustin Morbe	Montag	18:00 - 19:30	36	108.-
LA-FR-1544	Français E21	A1 - Anfänger	Thomas Lauck	Montag	17:30 - 19:00	36	108.-
LA-FR-1545	Français E20	A2 - Zweites Lernjahr	Linda Saadaoui	Montag	17:30 - 19:30	48	144.-
LA-LB-1551	Lëtzebuergesch E19	A1 - Anfänger	Tba.	Montag	17:30 - 19:00	36	108.-
SO-PIL-9	Pilates Hinteres Auditorium E24H	Für alle	Silvia Holletschek	Montag	17:30 - 19:00	36	162.-
SO-YOG-113	Yoga Grosser Musiksaal E52	Für alle	Corinne Siebenaler	Montag	17:30-19:00	36	162.-

Kurstermine 26/27	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1. Halbjahr	28.09	05.10	19.10	26.10	02.11	09.11	16.11	23.11	30.11	07.12	14.12	04.01
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
2. Halbjahr	11.01	18.01	25.01	01.02	15.02	22.02	01.03	08.03	15.03	22.03	12.04	19.04

Anmeldung und weitere Informationen unter: abendkurse@schengenlyzeum.eu und <https://www.schengenlyzeum.eu/p/42>
Anmeldeschluss: 22.09.2026

21.09.2026 | 19h00 - 21h00

Séance d'information pour parents

Savez-vous ce que font vos enfants sur internet ?

Conseils pratiques et échanges sur le temps d'écran, l'intelligence artificielle, le premier smartphone, la prévention du cyberharcèlement et plus encore.

Lieu : Bierger- a Kulturhaus, 1, Place des Villes Jumelées, Mondorf-les-Bains

Langue : luxembourgeoise avec une traduction simultanée en français.



Pour des raisons d'organisation, merci de bien vouloir confirmer votre présence **jusqu'au 14 septembre 2026** à l'aide du QR-Code ou via l'adresse mail suivante : reception@mondorf-les-bains.lu.





Samedi
26 septembre
2026

10:00 – 16:00
Neimënster

Vous souhaitez donner du sens à votre temps libre, rencontrer des personnes engagées et découvrir des associations qui font vivre la solidarité au quotidien ?

Alors rejoignez-nous le 26 septembre 2026 à la Foire du Bénévolat social !

Venez échanger avec de nombreuses associations présentes à travers différents stands et participez à des ateliers thématiques variés tout au long de la journée.

L'événement est ouvert à tous, sans inscription préalable, dans un esprit de rencontre, de partage et d'engagement.

Ensemble, créons du lien !



**foire
du
bénévolat
social 2026**

foire-benevolat.lu



Eis Beem loosse sech weisen!



📍 Pyrus sp. / Poirier / Bierebam
Savelborn

Entdeckt eis
„Arbres remarquables“
an hëllef, eisen
natierleche Patrimoine
ze schützen!

**Kennt och Dir e Bam, dee besonnesch
schützenswäert wier? Da mell** eis en!



Méi Informatiounen:

arbresremarquables.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

**Wëlt
Lëtzebuerg**
WILT LUXEMBOURG sauvegarde



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

© 2020 Forêt de Savelborn / Forêt de Savelborn - Savelborn

Aschenbecher „Zéro mégot“

CENDRIERS « ZÉRO MÉGOT »



Um unsere Lebensqualität zu erhalten und gegen Umweltverschmutzung vorzugehen, nimmt die Stadt Remich in Zusammenarbeit mit der Firma Shime am Projekt „Zéro mégot“ teil.

Afin de préserver notre cadre de vie et de lutter contre la pollution, la Ville de Remich participe, en collaboration avec la société Shime, au projet «Zéro mégot».

Warum diese Initiative?

Ein einziger Zigarettenstummel enthält mehr als 2.500 giftige Stoffe, kann bis zu 500 Liter Wasser verschmutzen und braucht mehr als 10 Jahre, um abgebaut zu werden. Auf den Boden geworfen, landen sie oft in Gewässern und gefährden das lokale Ökosystem.

In der Gemeinde wurden an verschiedenen strategischen Standorten (belebte Straßen, touristische Orte, Bushaltestellen usw.) spezielle Aschenbecher mit einer Kapazität von 5.600 bis 8.000 Zigarettenkippen installiert. Der Inhalt ist gegen Feuchtigkeit geschützt und so wird eine saubere Sammlung der Zigarettenkippen ermöglicht.

Pourquoi cette initiative ?

Un seul mégot contient plus de 2500 substances toxiques, peut polluer jusqu'à 500 litres d'eau et met plus de 10 ans à se dégrader. Jetés au sol, ils finissent souvent dans les cours d'eau, menaçant l'écosystème local.

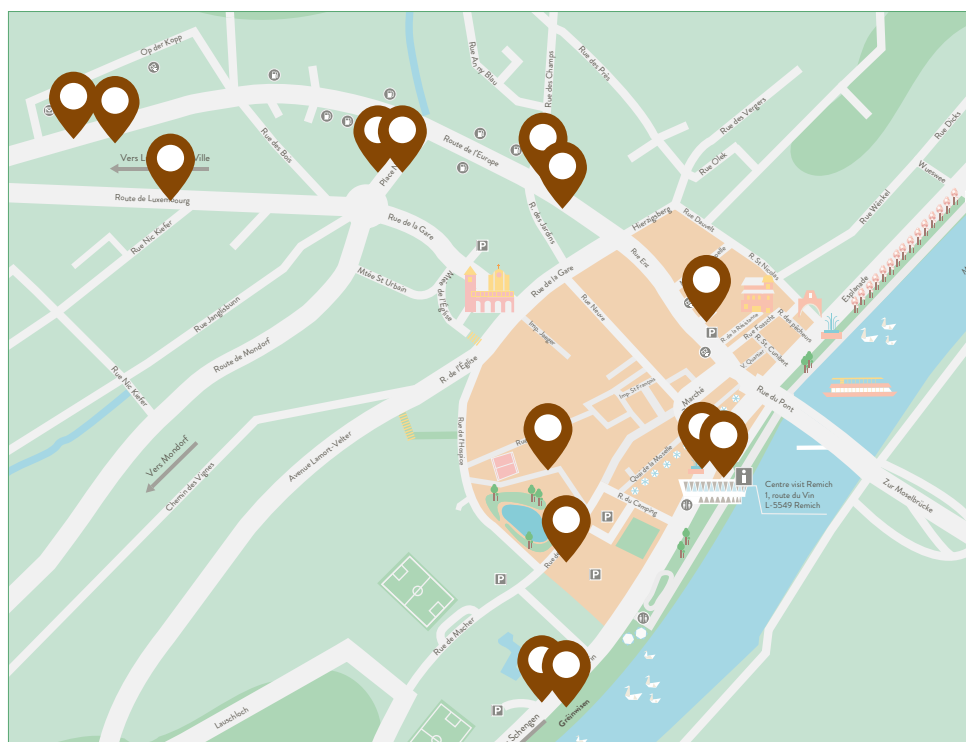
Des cendriers urbains spéciaux, d'une capacité de 5.600 à 8.000 mégots, qui protègent contre l'humidité ont été installés à divers points stratégiques de la commune (rues passantes, lieux touristiques, arrêts de bus...).



KONTAKT / CONTACT
SHIME
zeromegot.lu

REMICH ENGAGIERT SICH MIT DEM PROJEKT „ZÉRO MÉGOT“

REMICH S'ENGAGE
AVEC LE PROJET
« ZÉRO MÉGOT »



Das Prinzip:

Die speziellen Aschenbecher werden regelmäßig von unseren Gemeindearbeitern geleert und der Inhalt anschließend in speziellen Sammelbehältern gelagert, die vierteljährlich von der Firma SHIME abgeholt werden. Die gesammelten Zigarettenskippen werden sortiert, verwertet und recycelt: der Tabak wird vom Filter getrennt, die Filter werden schadstofffrei aufbereitet und anschließend als recyceltes Material wiederverwendet.

Eine einfache Geste, eine große Wirkung

Dieses Projekt beruht auf dem Engagement aller Beteiligten. Durch die Nutzung der zur Verfügung gestellten Aschenbecher trägt jeder Einwohner oder Besucher zur Sauberkeit der Stadt und zum Schutz unserer Umwelt bei.

Le principe :

Les cendriers spéciaux sont vidés régulièrement par nos ouvriers afin de stocker le contenu dans des récipients de collecte spéciaux. Trimestriellement ces récipients sont repris par la société SHIME afin de procéder au tri, à la valorisation et au recyclage des mégots collectés : le tabac est séparé du filtre, les filtres sont dépollués avant d'être réutilisés comme matériaux recyclés.

Un geste simple, un impact réel

Ce projet repose sur l'engagement de tous. En utilisant les cendriers mis à disposition, chaque habitant ou visiteur participe à la propreté de la ville et à la protection de notre environnement.





Bestäuber in den Weinbergen

Themenwanderweg Hommelsberg

Les pollinisateurs dans les vignobles

Sentier thématique du Hommelsberg

Entdecke die Rolle der Bestäuber in den Weinbergen im Wintringer Hommelsberg.

Auf dem 1,5 km langen Themenweg „**Bestäuber in den Weinbergen**“ erfährst du, welche Bedeutung Wildbienen und andere Bestäuber für den Weinbau haben – und welche Maßnahmen zu ihrem Schutz beitragen.

Découvrez le rôle des pollinisateurs dans les vignobles du Wintringer Hommelsberg.

*Sur le sentier thématique « **Les pollinisateurs dans les vignobles** », long d'1,5 km, vous apprendrez l'importance des abeilles sauvages et des autres pollinisateurs pour la viticulture, ainsi que les mesures qui contribuent à leur protection.*



Alle Tafeln können per QR-Code angehört werden – inklusive des gesamten Informations-textes. Ideal für Schulklassen, denn in der Audioaufnahme werden auch die Grafiken verständlich erklärt.

Toutes les panneaux peuvent être écoutés via un QR code – y compris l'intégralité des textes informatifs. Idéal pour les classes scolaires, car les graphiques sont également expliqués de manière claire dans l'enregistrement audio.

Audiovisueller Wanderweg

Sentier de randonnée
audiovisuel



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitäten

2026



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:
COMMUNES PARTICIPANTES:



Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :

19.09. MiniWënzer (10:00-14:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

22.09. Klimabäume? Chancen und Risiken von mediterranen Obstbäumen (19:00-21:00)

Biologische Station SIAS: c.godart@sias.lu / 34 94 10 36

25.09. Fliedermais-Wanderung (19:00-21:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

27.09. Viz fir Familien (10:00-13:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

27.09. Vollmondwanderung (19:00-22:00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

03.10. Euro Birdwatch (09:00-11:30)

Natur- a Vullschützveräin Ieweschte Syrdall: schlammwiss@gmail.com

09.10. Obstsortenbestimmungskurs (19:00-21:00)

Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / 34 94 10 33

10.10. Weltzugvogeltag (09:00-11:00)

Natur- a Vullschützveräin Ieweschte Syrdall: schlammwiss@gmail.com

11.10. Atelier de linogravure (14:00-16:30)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

14.10. Sportlich unterwegs (10:00-13:00)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

25.10. Brettchenweben (14:00-17:30)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

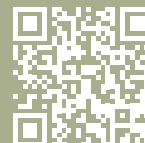
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, über unsere Online-Plattform:

Découvrez les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :

www.sias.lu/naturaktivitäten

**VIEL SPAß BEI DEN
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT – IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?

Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :

moien@sias.lu | 34 94 10 22



Administration
de la nature et des forêts



kierfchen.lu

kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende – schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch regionale Produkte, Bienenstellplätze, Pachtflächen oder Erntemaschinen.

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent et celles qui cherchent – rapidement, facilement et gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux, des emplacements pour ruches, des terrains à louer ou du matériel de récolte.

Die Idee

Die Pflege einer Streuobstwiese (lux.: Bongert) ist zeit- und arbeitsintensiv. Heutzutage bleibt das Obst oft ungenutzt liegen und viele Bestände verfallen.

Mit **kierfchen.lu** werden Obst(baum)-Interessierte zusammengebracht und so die Nutzung dieses traditionellen Kulturelements von Grünlandbewirtschaftung über Baumpflege bis hin zur Produktvermarktung gefördert. Denn bei Kierfchen geht es nicht nur um unbehandeltes Obst, sondern auch darum,

L'idée

L'entretien d'un pré-verger (en luxembourgeois : «Bongert») demande beaucoup de temps et de travail. De nos jours, les fruits restent souvent sur place sans être récoltés et de nombreux vergers tombent en ruine.

Avec **kierfchen.lu**, nous souhaitons mettre en relation les personnes intéressées par les fruits et les arbres fruitiers, et ainsi promouvoir l'exploitation de cet élément culturel traditionnel, depuis la gestion des prairies jusqu'à la commercialisation des produits, en passant par l'entretien des arbres. Car Kierfchen ne se limite pas aux fruits non traités, mais vise également à offrir une plateforme pour tous les domaines liés aux «Bongerten». Cette plateforme a pour but de mettre en évidence la diversité de l'habitat que constituent les «Bongerten».

Le fonctionnement

La plateforme permet de rechercher ou de publier des annonces dans différentes catégories, afin que tous les acteurs intéressés par les fruits, les arbres fruitiers et les vergers puissent entrer en contact les uns avec les autres.

eine Plattform für sämtliche, an die Bongerten angegliederten Bereiche zu bieten. Anhand der Plattform soll verdeutlicht werden, wie vielfältig der Lebensraum Bongert ist.

Funktionsweise

Die Plattform bietet die Möglichkeit Anzeigen in verschiedenen Kategorien zu suchen oder zu veröffentlichen, damit alle Akteure, die sich für Obst, Obstbäume und „Bongerten“ interessieren miteinander in Kontakt treten können.

Wer profitiert von kierfchen.lu:

- Obstbaumbesitzer können ihr Obst anbieten
- Verbraucher und Produzenten wird der Erwerb des Obstes ermöglicht
- Gewerbe, wie regionale Produzenten und Restaurants, finden mit **kierfchen.lu** eine Plattform zur Produktvermarktung
- Jeder kann nach Bienenstellplätzen, Pachtflächen, Maschinen und vielem mehr suchen.

Das Projekt wird zu 100% vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität über den „Fonds pour la protection de l'environnement“ finanziert. Helfen Sie mit, unsere artenreichen „Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer, Tierhalter, Konsument oder Produzent.

Quelle: kierfchen.lu

„DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME“

« LA PLATEFORME INTERACTIVE
DES FANS DE VERGERS »

KIERFCHEN.LU



Qui profite de Kierfchen :

- les propriétaires d'arbres fruitiers peuvent proposer leurs fruits
- les consommateurs et les producteurs ont la possibilité de les acheter
- les professionnels, tels que les producteurs régionaux et les restaurants, trouvent en **kierfchen.lu** une plateforme pour commercialiser leurs produits
- tout le monde peut rechercher des emplacements pour ruches, des terres à louer, des machines et bien plus encore.

Le projet est financé à 100 % par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité via le Fonds pour la protection de l'environnement.

Contribuez à préserver nos vergers riches en biodiversité – en tant que cueilleur, éleveur, consommateur ou producteur.

The poster features a light green background with white line drawings of trees, a person picking fruit, and sheep. At the top, it asks: "Vous avez trop de fruits dans votre verger ?" and "Vous cherchez des fruits locaux mais ne savez pas où en trouver ?". In the center, a person is shown picking fruit from a tree, with the text "KIERFCHEN.LU" below them. Below this, it says "LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS". A QR code is shown on the left, and a smartphone displaying a map is on the right. At the bottom, it says "Contribuez à préserver nos vergers riches en biodiversité – en tant que cueilleur, éleveur, consommateur ou producteur." and lists logos for Naturoparc de Millard, UNESCO, the Government of Luxembourg, and other partners.



CLUB 50+

Ville de Remich - DE BUET



Mit dem Club durch den Herbst!
Machen Sie mit bei den zahlreichen Angeboten des Club Wëlle Wäin.
Hier eine kleine Auswahl unserer Aktivitäten. Mehr Infos und Angebote finden Sie in unserer Broschüre.

Pleines d'activités en automne avec le club Wëlle Wäin ! Vous trouvez sur ces pages un échantillon de notre offre. Dans notre brochure vous trouvez plus d'infos et toutes les activités.

BEWEGUNG, GESUNDHEIT & WOHLBEFINDEN / ACTIVITÉS PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Yoga & Meditation

Ab / à pd 14.09 bzw.
resp. 15.09.2026

Functional Training

Ab / à pd 15.09.2026

Pilates, Zumba Gold, CIRCL Mobility

Ab / à pd 16.09.2026

Stuhlyoga / Yoga avec chaise

Ab / à pd 18.09.2026

Line dance

Ab / à pd 25.09.2026

Rancho folclórico

25.09.2026 | weitere
Termine folgen / plus de dates suivront

Sophrologie

Ab / à pd 29.09.2026

Baseball for fun

Ab / à pd 02.10.2026

Rückenfitness

Fitness pour le dos

Ab / à pd 12.10.2026

Standfest / Les pieds bien sur terre

13.10, 06.11, 11.12.2026

QiGong

14.10 & 02.12.2026

Ju-jitsu, Sof Gym, Wandern & Spazieren / Randonnées & balades, Wëll Nordic Walking, u.v.m / et plus

Verschiedene Termine
Diverses dates

GESELLIG, KREATIV, KULINARISCH / CONVIVIAL, CRÉATIF, CULINAIRE

Nähmaschinenkurs

Cours de machine à coudre

Ab / à pd 18.09.2026

Kreativatelier / Atelier créatif: Ecoprint-Design

29.09 & 07.10.2026

Kreativatelier Katazome – japanische Schablonenfärberei mit Indigo / Atelier créatif: Katazome – teinture japonaise

au pochoir à l'indigo

25.11 & 09.12.2026

Pétanque, Alle Neune! / Strike!, Gesellschaftsnachmittage Après-midi de rencontre, Restaurant-Nomaden / Nomades de restaurant

Verschiedene Termine
Diverses dates

KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE & BESONDERE EVENTS / CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS & ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

Club Wëlle Wäin goes E-Bike

12.09.2026

Brunch portugêes

16.11.2026

Wëll-Shopper: Zweibrücken Fashion Outlet

23.11.2026

Anmeldung bis zum 20.10

Inscription jusqu'au 20.10

Traben Trach & Bernkastel- Kues in der Weihnachtszeit en période de Noël

04.12.2026

Anmeldung bis zum 01.11

Inscription jusqu'au 01.11

Luxemburg-Stadt in der Weihnachtszeit / La ville de Luxembourg en période de Noël

15.12.2026

Anmeldung bis zum 12.11

Inscription jusqu'au 12.11

Special



Eine Verabredung an Heiligabend / Un rendez- vous la Veille de Noël

24.12.2026

Anmeldung bis zum

Inscription jusqu'au 24.11

INFORMATIONEN & MEHR / INFORMATIONS & AUTRES

¡Hola! ¿Cómo estás?: Spanischkurs für Anfänger Cours d'espagnol pour débutants (Niveau A1.1. & A1.2.)

16.09.2026

Alzheimer: Wie sie verhindert werden kann! | Vortrag & Diskussion / Comment la prévenir ! | Conférence & discussion

28.09.2026

Ayurveda & mentale Gesundheit | Vortrag & Diskussion / Ayurveda & santé mentale | Conférence & discussion

01.10.2026

Wëssen fir muer - Infonachmittag / Après-midi d'information

03.10.2026

Als Großeltern wird man nicht geboren | Vortrag & Diskussion / On ne naît pas grand-parent | Conférence & discussion

14.10.2026

SmartCafé

27.10.2026

Im Inneren der Schiffahrtsschleuse Stadtbredimus – Besichtigung À l'intérieur de l'écluse de Stadtbredimus - Visite

04.11.2026

Anmeldung bis zum / Inscription
jusqu'au 01.10

Menopause – Schluss mit dem Tabu | Vortrag & Diskussion Ménopause – une fin au tabou | Conférence & discussion

10.11.2026

Immer wieder Ärger mit den Ampeln / Toujours des histoires avec les feux rouges (Arduino)

13.11.2026

Falls nicht anders angegeben: An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin Details zu den Aktivitäten in der Club-Broschüre oder beim Club-Personal. Wichtig: Nach Ablauf der An- bzw. Abmeldefrist ist eine kostenfreie Stornierung nur noch möglich, sollte ein(e) Ersatzteilnehmer(in) gefunden werden / Sauf indication contraire: inscription et annulation jusqu'à 1 semaine avant le début de l'activité. Détails sur les activités dans la brochure du club ou auprès du personnel. Important : Après expiration du délai d'inscription/d'annulation, une annulation sans frais n'est possible que si un(e) remplaçant(e) est trouvé(e).



KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve | L-5560 Remich

T. (+352) 28 13 74

M. (+352) 621 741 355

Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin
clubwellewain@inter-actions.lu
inter-actions.lu

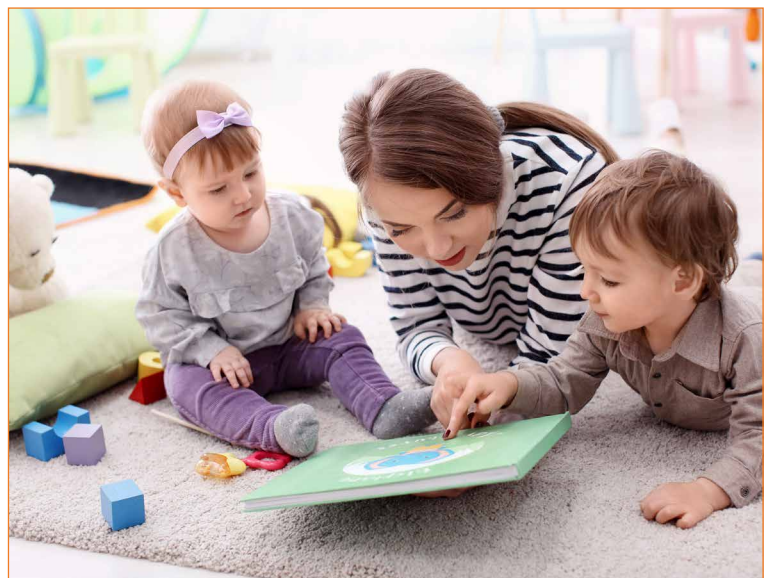
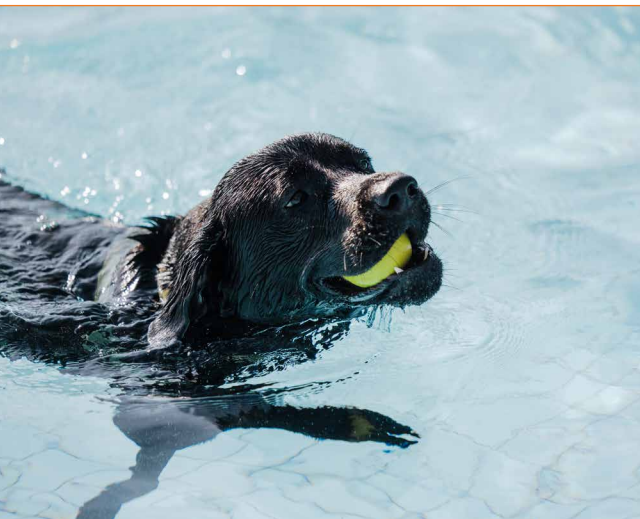
Öffnungszeiten Heures d'ouverture

MO	DI	MI	DO	FR
LU	MA	ME	JE	VE
08:00-16:30				

Änderungen je nach Aktivität
möglich / Changements possibles

JUGENDHAUS

MAISON DES JEUNES



Formatioun

Den 12. September wäerte mir eng Babysitterformatioun bei eis ubidden. D'Zilgrupp si Jonker ab 15 Joer an Erwuessener bis 26 Joer, déi sech en Nieweverdénsgscht mat Babysitte verdénge wëllen. Dir kritt en unerkannten Diplom, mat deem dir iech op Babysitting.lu als offizielle Babysitter androe kënnt.

Dir kënnt lech bis den 09. September bei eis umellen, et sinn am ganzen 10 Plaze fräi!

Aktivitéiten

Eise Programm bleift ewéi gewinnt ofwiesslungsräich gestallt a gutt gefëllt.

Geplangt sinn divers Outdoor-Aktivitéiten, wéi Wanderungen oder Kayacken zu Bollendorf den 02. September. De Kontakt mat der Natur bleift fir eis eng wichteg Komponent a mir wëlle weiderhi Beweegung dobause fërderen.

Den 19. September hëllef mir beim Muppeschwammen, organiséiert vun der Stad Réimech, zu Réimech an der Schwemm.

Och kooperativ Aktivitéite mat anere Jugendhaier si geplangt. Et lount sech also sech an de kommende Woche reegelméisseg eise Programm unzekucken.

Dësen, esou wéi och eis Öffnungszäite fannt dir wéi gewinnt op www.jugendwave.lu an och op Instagram a Facebook.



Porte Ouverte

Mir invitieren häerzlech op eis Porte-Ouverte. Op Grund vun den héijen Temperature konnte mir den ursprénglechen Datum net anhalen. De 26. September hoffe mir mat dem Wieder méi Chance ze hunn. Mir begrësse Jonk an Al fir en Dag mat eis ze verbréngen. Nieft gratis lessen a Gedrénks bidde mir iech divers Aktivitéiten, Workshopen an Animatioun.

Dir kënnt iech e Bild vun eisem Haus maachen an iech informéieren. Nieft eisem Programm fannt dir verschidden Infostänn vu verschiddene Kollaborateuren aus dem Beräich Präventioun an Informatioun.

KONTAKT / CONTACT

📍 4, route du Vin

L-5549 Remich

T. 26 66 45 87

📱 Jugendwave

👤 Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena

📧 info@jugendwave.lu

jugendwave.lu



Nei Öffnungszäiten

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
	13:00-19:00			13:00-21:00	13:00-19:00

Samschdes kënnen d'Auerzäite wéinst geplangten Aktivitéite variéieren.

Eltere SCHOUL

ÉCOLE DES PARENTS



D'Eltereschool besteet säit 2002 an ass de Preventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass. Eist Zil ass et all Elteren (vun zukünftigen Eltere bis Eltere vu Jugendlechen) an der Erzéiung z'informéieren an z'ënnerstëtzen. Mir begéinen Elteren am Grupp, diskutéieren an tauschen eis iwwer d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand, d'Eltere sinn an och d'Familljeliewen aus.

Lancée en 2002, l'École des Parents est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass.

Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur l'éducation, le développement des enfants, la parentalité et la vie de famille.

ELTERESCHOUL DOHEEM

Vun der Eltereschool ugebueden Online-Aktivitéiten / Activités en ligne proposées par l'École des Parents / Online activities offered by the "Eltereschool"

On ne naît pas parents

24.09.26 | 19:00

Besoins émotionnels des ados

30.09.26 | 19:00

Regelen a Grenzen

01.10 | 18:00

Parental burnout

05.10.26 | 18:00

Apprendre - un jeu d'enfants

07.10.26 | 19:00

Healthy snacks for school

14.10.26 | 19:00

Beikost mat an ouni Bräi

19.10.26 | 18:00

More time for the family

22.10.26 | 19:00

Iwwert mäi Kierper schwätzen

27.10.26 | 19:00

ALL D'AKTIVITÉITE
SI GRATIS.
TOUTES LES ACTIVITÉS
SONT GRATUITES.
ALL ACTIVITIES
ARE FREE.

Aschreiwung / Inscription / Registration:
eltereschoul@kannerschlass.lu

(weg Titel an Datum vun der
Aktivitéit uginn / Veuillez svp indiquer
le titre et la date de l'activité. / Please
indicate title and date of activity.)

KONTAKT / CONTACT

Eltereschool / École des Parents

T. 27 07 59 65

eltereschoul-est@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu



Réckbléck

ÉTAT CIVIL

Mariages

HEYARD Eric
& GENGLER Stéphanie
05/06/2026

CICHY Paul
& ZLATANOVA Mariya
04/07/2026

HEIN Wolfgang
& SATI Rupsee
11/07/2026

DE SOUSA Gonçalo
& OUBIDAR Sanae
18/07/2026

BIDAN Youssef
& MOUMNA Ouïam
25/07/2026



BIDAN Youssef & MOUMNA Ouïam



CICHY Paul & ZLATANOVA Mariya



HEYARD Eric & GENGLER Stéphanie



HEIN Wolfgang & SATI Rupsee



DE SOUSA Gonçalo & OUBIDAR Sanae

Décès

TREMONG Roger
06/06/2026

SIMPSON Mark
10/06/2026

GOERGEN Michel
19/06/2026

LUX Willy
24/06/2026

HIERZIG Jean-Marc
27/06/2026

KOPS Cécile
27/06/2026

GLODEN Virginie
28/06/2026

ZEHRN Katharina
30/06/2026

GINDT Norbert
08/07/2026

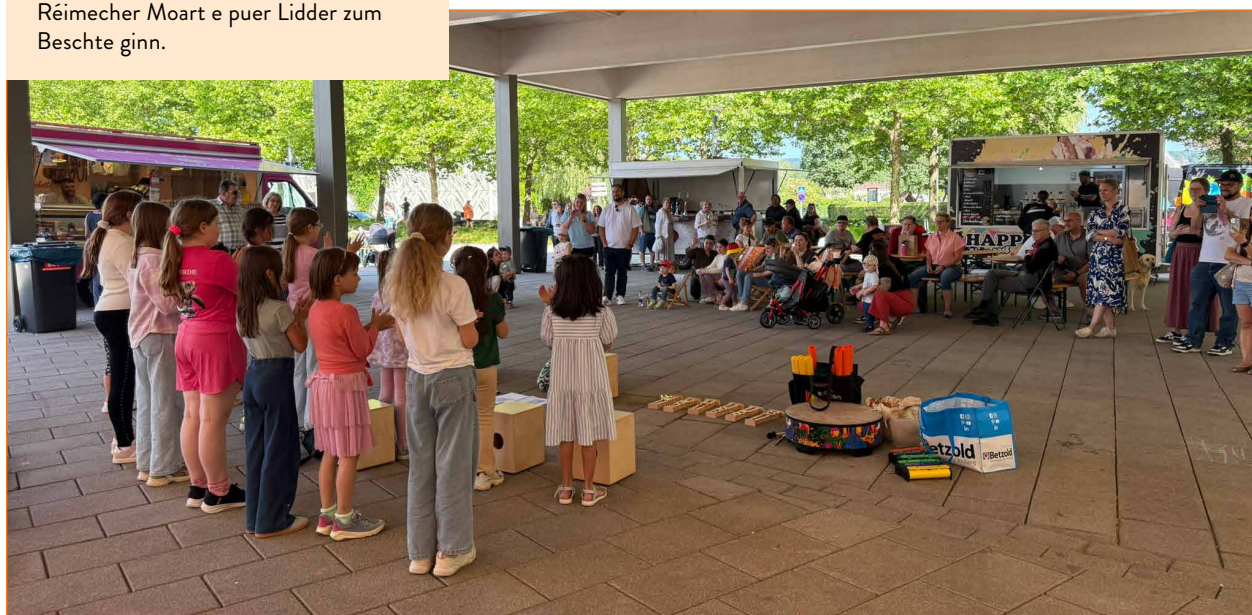
MUKIC Nisfet
15/07/2026

WILTZIUS Jeanne
15/07/2026

Réimecher Moart

Traditionell hunn d'Kanner vun der MUSEP Bech-Klengmaacher um Réimecher Moart e puer Lidder zum Beschte ginn.

15.06.2026



Réimecher Charity Laf

D'Réimecher Schoulkanner si fir e gudden Zweck gelaf. D'Spenden ginn integral un déi karitativ Associatiounen "Wonschstär" (www.wonschstaer.lu) an "AMU" (www.amu.lu) iwwerwisen.

E ganz grouse Merci un d'Kanner déi vill Tier gelaf sinn, un hir Familien an d'Enseignanten déi d'Kanner ënnerstëtzt a Sue gespent hunn!

E ganz grouse Merci och un all déi Persounen déi dozou bäigedroen hunn de „Réimecher Laf“ ze organiséieren!

16.06.2026



● Grondschoul Réimech

Visite d'une délégation chinoise à Remich

09.05.2026

Visite de Remich et de l'Institut
viti-vinicole avec vin d'honneur



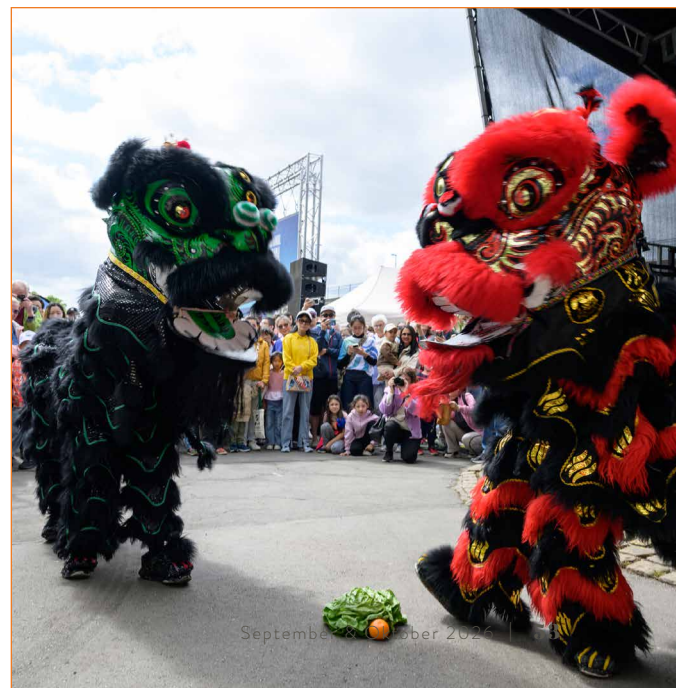
© Mr. ZHANG Min

Draachebootfestival

07.06.2026



4. Edition vum Draachebootfestival,
organisiert vun der Agence Euro-Asie.



D'Stad Réimech wor um traditionelle Summerpatt vum Wäibauinstitut vertrueden

17.06.2026



Gamechangers

18.06.2026

Stade de Luxembourg
INAPS



À l'invitation de l'Institut national de l'activité physique et des sports (INAPS) et avec le soutien du ministère des Sports, la troisième édition du « Gamechangers – fir e staarke Benevolat am Sport » s'est tenue le 18 juin 2026 au Stade de Luxembourg. L'INAPS a présenté lors de l'événement un ensemble de mesures concrètes pour soutenir les clubs et renforcer le bénévolat. Une table ronde a ensuite réuni plusieurs acteurs partageant leurs bonnes pratiques et leurs expériences de terrain.

La Ville de Remich a été représentée par le bourgmestre, Jacques Sitz, le 1^{er} échevin et président du Tennis Club Remich, Jean-Paul Kieffer et notre coordinateur sportif, Gilles Michely.

Auf Einladung des Nationalen Instituts für körperliche Aktivität und Sport (INAPS) und mit Unterstützung des Sportministeriums fand am 18. Juni 2026 im Stade de Luxembourg die dritte Ausgabe der Veranstaltung „Gamechangers – fir e staarke Benevolat am Sport“ statt. Im Rahmen der Veranstaltung stellte das INAPS eine Reihe konkreter Maßnahmen zur Unterstützung der Sportvereine und zur Stärkung des ehrenamtlichen Engagements vor. Anschließend tauschten mehrere Akteure im Rahmen einer Podiumsdiskussion bewährte Praktiken und Erfahrungen aus der Vereinsarbeit aus. Die Stadt Remich wurde durch den Bürgermeister Jacques Sitz, den ersten Schöffen und Präsidenten des Tennis Club Remich, Jean-Paul Kieffer, sowie den Sportkoordinator Gilles Michely vertreten.



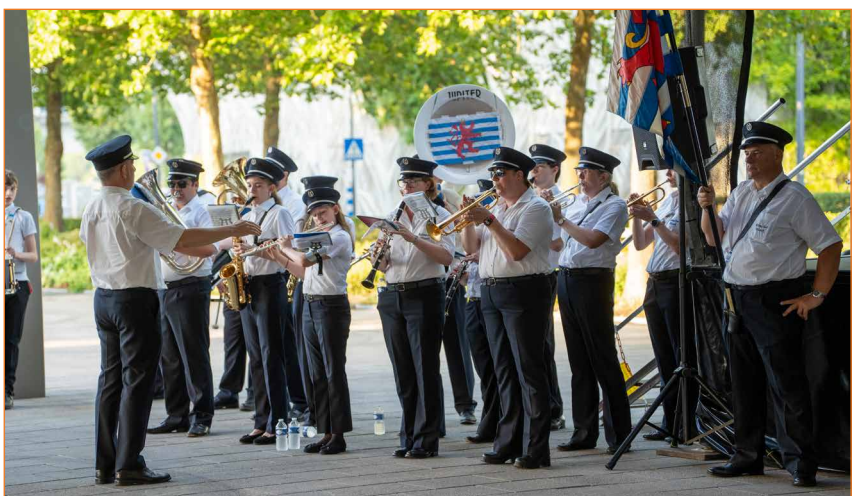
© Jeniskaphotography



Virowend Nationalfeierdag

● Stad Réimech

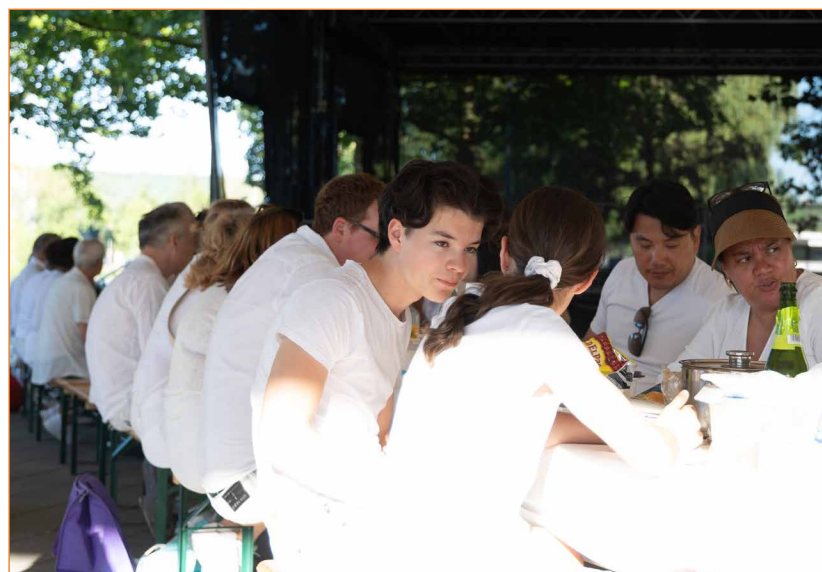
22.06.2026



Dinner in white

Place Dr F. Kons
Kommissioun vum Zesumme liewen

01.07.2026



NightRun

10.07.2026

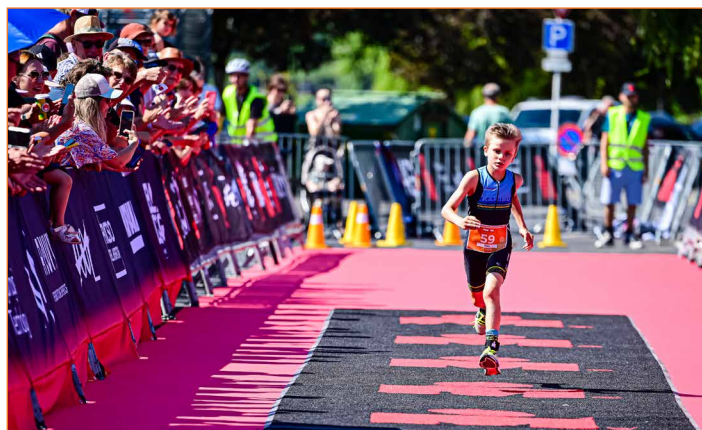


© Dietmar Tietzmann



IRONKIDS

11.07.2026

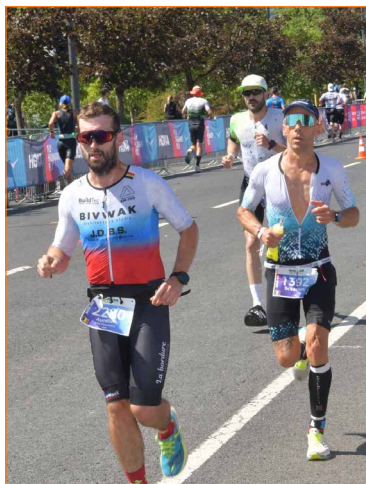


© Dietmar Tietzmann



IRONMAN 70.3 Luxembourg

12.07.2026



SEPTEMBER

13. SONNDEG Flohmarkt / Marché aux puces



10:00-18:00
Place Dr F. Kons
Flou- a Sammlerclub

19. - 20. SAMSCHDEG & SONNDEG Kunstaussstellung / Exposition d'art



Ausstellung im Rahmen der 20. Ausgabe des Crémant & Kultur / Exposition dans le cadre de la 20^e édition du Festival Crémant & Culture
19.09: 14:00 – 18:00
20.09 : 11:00 – 18:00
Centre visit Remich – 1. Etage / 1^{er} étage
Eintritt frei / Entrée libre
Ville de Remich

19. SAMSCHDEG Kleedersammlung



Sammlung von alten Kleidern und Schuhen für die „Aide aux enfants handicapés“. Bitte die verschlossenen Tüten gut sichtbar auf dem Bürgersteig vor 07:00 abstellen. / Collecte de vieux vêtements et chaussures pour l'Aide aux enfants handicapés. Veuillez svpl mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07:00 au plus tard.
● Ville de Remich & Kolping Luxembourg asbl

Hämmelsmarsch

Der Remicher Musikverein spielt auch dieses Jahr den traditionellen Hämmelsmarsch für die Kirmes: Samstag, 19.09., ab 9:00 Uhr mit dem Traktor durch Remich und Sonntag, 20.09., von 8:30 bis 11:00 Uhr zu Fuß in den Gassen der Innenstadt. / Traditionnellement l'Harmonie Municipale de Remich fait sa tournée musicale à travers Remich à l'occasion du weekend de la kermesse, le samedi 19.09 à partir de 09h00 en tracteur et le dimanche 20.09 de 08h30-11h00 à pied dans les ruelles au centre-ville.

● Harmonie Municipale Concordia Remich

19. SAMSCHDEG Muppeschwammen



Haut gehéiert d'Reimecher Schwämm onse Muppen ! / Pour clôturer la saison de baignade la piscine est réservée aux chiens !

10:00-17:00
Piscine
Gratis Entrée – Den Impfpass vum Hond muss virgewise ginn / Entrée gratuite – le carnet de vaccination du chien doit être présenté à l'entrée.
● Ville de Remich

20. SONNDEG Crémant a Kultur Festival



Programm / Programme :

- Verkaufsstände / Stands de vente
- Kirmes wie früher / Kermesse d'antan
- Kinderanimation / Animation pour enfants
- Food & Drinks
- Konzerte / Concerts :
11:00 7 Moukekingen
13:00 Tascha
16:00 Moselland Kapelle Wincheringen

11:00-18:00

Place Dr F. Kons
Ville de Remich

21. MËINDEG

Réimecher Moart / *Marché mensuel*

14:00-18:00

Place Dr F. Kons

Ab / À pd 12:00 Food corner |

Aktuell Infos den Dag selwer op onser

Facebook-Säit / *Infos actuelles le jour*

du marché sur notre page Facebook

« Ville de Remich »

● Ville de Remich

21. MËINDEG

BeeSecure – Infoowend fir Elteren

Soirée d'information pour parents



Praktesch Tipps an Austausch iwwert
Bildschirmzäit, künstlech Intelligenz,
den éischte Smartphone, Präventioun vu
Cybermobbing a villes méi.

Sprooch : LB, Iwwersetzung op FR

Conseils pratiques et échanges sur le temps

*d'écran, l'intelligence artificielle, le premier
smartphone, la prévention du cyberharcèlement
et plus encore.*

Langue : LB, traduction en FR

● Bierger- a Kulturhaus,

1, Place des Villes Jumelées,

Mondorf-les-Bains

Umeldung / *Inscription* :

reception@mondorf-les-bains.lu

● Communes de Bous-Waldbredimus,

Dalheim, Lenningen, Mondorf, Remich,

Schengen, Stadtbredimus

26. SAMSCHDEG

Porte ouverte Jugendwave

14:00-18:00

€ Gratis lessen a Gedréinks,

Haustuer & Workshops

● Jugendhaus « Jugendwave »

jugendwave.lu

27. SONNDEG

Route du Vin



Halb-Marathon zwischen Remich,
Stadtbredimus und Schengen mit Start und
Ziel in Remich. / *Semi-marathon entre Remich,
Stadtbredimus et Remerschen avec départ et
arrivée à Remich.*

Andere Läufe / *Autres courses* :

• 5 km (Start/Départ 14:00)

• 10 km (Start/Départ 12:15)

• Kinderläufe / *Courses pour enfants*

(750 m – Start/Départ 09:30 |

1.500 m – Start/Départ 09:45)

www.routeduvin.lu

contact@routeduvin.lu

30. MËTTWOCH

Bicherbus



Mobile Bibliothek / *Bibliothèque ambulante*

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



OKTOBER

02. FREIDEG

JOYEUSE ENTRÉE ZU WORMER / À WORMELDANGE

~ Méi Infos geschwënn an Ärer Bréifkëscht

Plus d'infos sou peu dans votre boîte aux lettres.

● Commune de Wormeldange

03. & 04.

SAMSDÉG & SONNDEG

GRAVEL FESTIVAL

~ 03.10 | Open Gravel ride

04.10 | Race day

Déi 2 Deeg / Les 2 jours : Festival Village
mat lokalen Aussteller, lessen
a Wënzerstänn / avec des exposants
locaux, catering et vignerons

~ Méi Infos / Plus d'infos :
gravelfestival.lu

● Dream bike shop & Optin

03. SAMSDÉG

IESSOWEND MAT DANZMUSEK / DÎNER DANSANT



D'Réimecher Musek invitéiert op e "Musikalescht
lessen" mam Orchester "Undercover". / L'Harmonie
Municipale vous invite à un dîner dansant avec l'orchestre
« Undercover ».

~ Entrée ab / àpd 17:30 |

lessen / Repas ab / àpd 18:30

☝ Centre scolaire et sportif Gewännchen

~ Reservatioun bis de / Réservatioun jusqu'au
26.09.2026

T. (+352) 621 488 444

Menu: Bouchée à la reine, Fritten/Räis an Zalot

Bouchée à la reine, frites/riz et salade

Ham, Fritten an Zalot / Jambon, frites et salade

op Ufro och vegan oder vegetaresch

Vegan ou végétarien sur demande

● Harmonie Municipale Concordia Remich

04. SONNDEG

Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

- Esplanade
- Flou- a Sammlerclub

07. MËTTWOCH

Poterowend



Kommt op „Poterowend“, e gesellegen Owend fir Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger. Haut um Programm: Fiederwäissen. / Rejoignez le “Poterowend”, une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés. Aujourd’hui : soirée « Fiederwäissen » Join the “Poterowend”, social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens. Today: “Fiederwäissen” evening

19:00

- Al Schoul | 1, rue Neuve
- Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

10. SAMSCHDEG

Dag vun der Petanque

Tournoi Triplette, Animation, BBQ, Drinks, Pastisbar

Ab / à 09:00

- Parc Jeannot Belling
- € 30€/Ekipp
- Museldickserten
- museldickserten@gmail.com

11. SONNDEG

Hierschtmoart

11:00-18:00

Program / Programme :

- Verkaufsstänn / Stands de vente
- Kanneranimation / Animation pour enfants
- Food & drinks
- Concerten / Concerts :

11:00 Big Band Spectrum

13:00 Jacopo

16:00 Moselle Valley Brass Band

- Place Dr F. Kons
- Ville de Remich

11. SONNDEG

Commemoratiounsday

Journée de la commémoration

Program / Programme:

- 10:00 – Parkierch / Église paroissiale
- 10:45 – Monument aux Morts hannert der Kierch / derrière l’église
- Duerno / Après : Cortège
- Ville de Remich

Méi Infos
Plus d'infos: S./p. 31

19. MËINDEG

Réimecher Moart

Marché mensuel

Ab / À 12:00 Food corner | Aktuell Infos den Dag selwer op onser Facebook-Säit / Infos actuelles le jour du marché sur notre page Facebook « Ville de Remich »

14:00-18:00

- Place Dr F. Kons
- Ville de Remich

21. MËTTWOCH

Bicherbus

Mobile Bibliothek / Bibliothèque ambulante

11:00-11:30

- Parking « Um Gréin »
- www.bicherbus.lu
- bicherbus@bnl.etat.lu

24. & 25.

SAMSCHDEG & SONNDEG

Mittelaltermarkt / Marché médiéval

Samstag / Samedi, 24.10 :

12:00-21:00

Sonntag / Dimanche, 25.10 : 11:00-18:00

- Place Dr F. Kons
- Ville de Remich & Lorraine Médiévale
- info@lorraine-medievale.lu

IMPRESSUM

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin, Jugendwave, SIAS, Eltereschoul, Schengener Lycée, Cercle de gymnastique Remich, ANF, Mifa, Harmonie Municipale Concordia Remich

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65
ISSN 2418-4810

KlimaPakt | EUROPEAN
MENG GEMENG ENGAGÉIERT SECH



CRÉMANT A KULTUR FESTIVAL

EXPO

19. - 20.09.2026

Nora BARTHEL
Mea BATEMAN
Josée COMES
Liss EMRINGER
Marie-José LABADIE
Seydina Issa MBAYE
Vanessa MEYER
Nadia MINIC
Paul MORAG
Saskia PENDERS
Sylvie RILL
Sonja ROLLER-LEFÈBRE
Noémie THOMMES
Kayleigh VAN DONGEN

19.09. 14:00 - 18:00

20.09. 11:00 - 18:00



CENTRE VISIT REMICH

 VISIT
REMICH